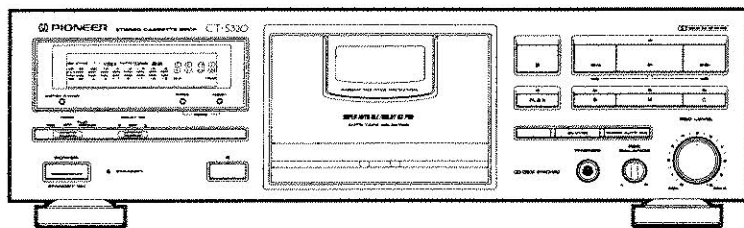


CT-S320

STEREO CASSETTE DECK
PLATINE CASSETTE STEREO

English

Français



WARNING: TO PREVENT FIRE OR SHOCK HAZARD, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.

- For the demo function, refer to back cover of these operating instructions.

ATTENTION: AFIN DE PREVENIR TOUS RISQUES DE CHOC ELECTRIQUE OU DE DEBUT D'ENCENDIE, NE PAS EXPOSER CET APPAREIL A L'HUMIDITE OU A LA PLUIE.

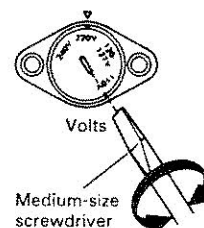
- Pour la fonction de démonstration, se reporter à la couverture arrière de ce mode d'emploi.

LINE VOLTAGE SELECTOR SWITCH

Only multivoltage models are provided with this switch. U.S., Canadian, European, U.K., and Australian models are not provided with this switch. Mains voltages in Saudi Arabia are 127V and 220V only. Never use this model with a 110V setting in Saudi Arabia.

The line voltage selector switch is on the rear panel. Before your model is shipped from the factory, this switch is set to the power requirements of the destination. Check that it is set properly before plugging the power cord into the AC outlet. If the voltage is not properly set or if you move to an area where the voltage requirements differ, adjust the selector switch as follows.

1. Disconnect the power cord.
2. Use a medium-size screwdriver.
3. Insert the screwdriver into the groove on the voltage selector, and adjust so that the tip of the arrow points to the voltage value of your area.



IMPORTANT 1



The lightning flash with arrowhead, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

CAUTION:
TO PREVENT THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

IMPORTANT 2

FOR USE IN THE UNITED KINGDOM

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

blue neutral
brown live

If the plug provided is unsuitable for your socket outlets, the plug must be cut off and a suitable plug fitted.

The cut-off plug should be disposed of and must not be inserted into any 13 amp socket as this can result in electric shock. The plug or adaptor or the distribution panel should be provided with 13 amp fuse. As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.

The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

Do not connect either wire to the earth terminal of a three pin plug.

NOTE

After replacing or changing a fuse, the fuse cover in the plug must be replaced with a fuse cover which corresponds to the colour of the insert in the base of the plug or the word that is embossed on the base of the plug, and the appliance must not be used without a fuse cover. If lost, replacement fuse covers can be obtained from your dealer.

This appliance is rated at 13 amps.
Only 13 amp fuses approved to B.S. 1362 A.S.T.A. should be used.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Information to User

Alteration or modifications carried out without appropriate authorization may invalidate the user's right to operate the equipment.

"This product complies with the Radio Interference requirements of the EC (European Community) Directive 87/308/EEC."

"Cet article est conforme aux prescriptions de la directive communautaire de la CE nr. 87/308/EEC (arrêté du 16/8/89)."

Thank you for buying this PIONEER product.
Please read through these operating instructions so you will know how to operate your unit properly. After you have finished reading the instructions, keep the manual in a safe place for future reference.
In some countries or regions, the shape of the power plug and power outlet may sometimes differ from that shown in the explanatory drawings. However, the method of connecting and operating the unit is the same.

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit PIONEER.
Ce mode d'emploi a été rédigé pour vous aider à utiliser correctement cet appareil. Veuillez le lire attentivement puis le conserver en lieu sûr pour pouvoir s'y référer ultérieurement.
Dans certains pays ou certaines régions, la fiche et la prise de courant secteur ont des formes différentes de celles apparaissant sur les illustrations de ce mode d'emploi, mais le mode de raccordement ainsi que les procédures indiquées sont les mêmes.

CONTENTS

INSTALLATION.....	4
HANDLING CASSETTE TAPES.....	5
MAINTENANCE.....	7
CONNECTIONS.....	8
FRONT PANEL FACILITIES.....	11
FUNCTION DISPLAY.....	14
TWO MODES COUNTER.....	15
PLAYBACK.....	16
REPEAT PLAYBACK.....	16
MUSIC SEARCH.....	17
RECORDING.....	18
RECORDING MUTE.....	19
SUPER AUTO BLE.....	20
RECORDING AND PLAYBACK USING AN AUDIO TIMER.....	22
CD · DECK SYNCHRO RECORDING.....	24
TROUBLESHOOTING.....	26
SPECIFICATIONS.....	30

TABLE DES MATIERES

INSTALLATION.....	4
MANIPULATION DES CASSETTES.....	5
ENTRETIEN.....	7
RACCORDEMENTS.....	8
DESCRIPTION DU PANNEAU DE COMMANDE.....	11
AFFICHAGE DES FONCTIONS.....	14
LES DEUX MODES DU COMPTEUR.....	15
LECTURE.....	16
LECTURE REPETEE.....	16
RECHERCHE DE SELECTION MUSICALE.....	17
ENREGISTREMENT.....	18
SOURDINE A L'ENREGISTREMENT.....	19
SUPER AUTO BLE.....	20
ENREGISTREMENT ET LECTURE PROGRAMMES PAR MINUTERIE AUDIO.....	22
ENREGISTREMENT SYNCHRONE DE PLATINE DE CD.....	24
GUIDE DE DEPANNAGE.....	28
FICHE TECHNIQUE.....	31

THE POWER SWITCH IS SECONDARY CONNECTED AND THEREFORE DOES NOT SEPARATE THE UNIT FROM MAINS POWER IN STANDBY POSITION.

L'INTERRUPTEUR D'ALIMENTATION (POWER) EST CONNECTE AUX CIRCUITS SECONDAIRES ET PAR CONSEQUENT NE COUPE PAS L'UNITE DE L'ALIMENTATION PRINCIPALE EN POSITION D'ATTENTE (STANDBY).

INSTALLATION

When installing the deck, avoid locations with high temperatures or humidity, and make sure that the deck receives adequate ventilation.

- Do not install the deck in locations subject to direct sunlight, or near a space heater or other heating device, as this may cause damage to the finish or the internal parts.
- Malfunctions may also result if the deck is installed in an excessively humid or dusty location. Avoid installing the deck next to kitchen counters or other locations subject to oily smoke or humidity.
- If the deck is placed directly on top of an amplifier, it may pick up humming or other noise. Also, if the amplifier generates a large amount of heat, the deck may malfunction.
- If the deck is located near a television set, it may pick up interference noise, which will be recorded as a whistling sound on the tape. If this happens, move the deck further away from the television set or turn the television set off when operating the deck.
- Do not place a cloth over the deck, or block the ventilation slots in any way. The ventilation slots on this deck are necessary to keep internal parts cool. If they are blocked, the deck may malfunction.

CONDENSATION

When the deck is moved from a cold location to a warm location, or when the temperature of the room changes suddenly, condensation may form on the mechanical parts. This can adversely affect the performance of the deck. If this occurs, wait for about one hour to allow the deck to adjust to the room temperature. To prevent condensation when heating a room, raise the temperature slowly.

INSTALLATION

Pour installer la platine, éviter les endroits très chauds ou humides et s'assurer que la platine est correctement ventilée.

- Ne pas installer la platine dans un endroit en plein soleil ou à proximité d'un dispositif de chauffage qui pourrait affecter la finition extérieure et les pièces internes.
- Des dysfonctionnements peuvent se produire si la platine est installée dans un endroit excessivement humide ou poussiéreux. Éviter la proximité de cuisines ou d'autres endroits où se dégagent des vapeurs huileuses ou de l'humidité.
- Si la platine est installée directement sur un amplificateur, elle risque de capter un ronflement ou d'autres parasites. En outre, la platine peut ne pas fonctionner correctement si l'amplificateur génère une forte chaleur.
- Si la platine est placée près d'un téléviseur, elle peut capter des interférences qui seront enregistrées sous forme de sifflement sur la bande. Dans ce cas, éloigner la platine du téléviseur ou couper l'alimentation du téléviseur lors de l'utilisation de la platine.
- Ne recouvrez pas la platine d'une étoffe et ne bloquez pas les fentes de ventilation. Ces fentes sont nécessaires au refroidissement des pièces internes. Si elles sont obturées, la platine risque de ne pas fonctionner correctement.

CONDENSATION

Si la platine est transportée d'un endroit froid à un endroit chaud, ou si la température de la pièce change rapidement, de la condensation peut se former sur la surface des pièces mécaniques et affecter les performances de la platine. Dans un tel cas, attendre environ une heure pour laisser la platine s'adapter à la température de la pièce.

Pour éviter la formation de condensation lorsque vous chauffez une pièce, augmentez lentement la température.

HANDLING CASSETTE TAPES

TIPS ON CASSETTE TAPES

- Leader tape (which cannot be recorded on) is provided at the beginning of a cassette tape. Let the tape run for about 5 seconds before starting to record, to allow the leader tape to clear the recording head.
- Do not leave a cassette tape exposed to the environment. Store the cassette in its case after use so that dust and dirt do not adhere to the tape, and so the tape will not get slack. Store tapes in a location free from magnetism, dust, dirt, oil, heat and humidity.
- Because C-120 tapes are very thin, they can easily jam in the pinch rollers and capstan, and they often are subject to other problems such as irregular winding. It is best not to use them with this deck.
- If cassette tapes are irregularly wound, the tape may get jammed in the rollers. This can cause damage to both the tape and the deck. If you are not certain whether the tape is wound evenly, fast forward or rewind the tape from beginning to end, to make sure that the tape is properly wound.

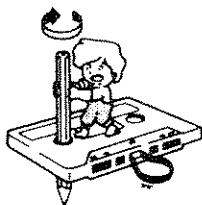
MANIPULATION DES CASSETTES

CONSEILS SUR L'EMPLOI DES CASSETTES

- Une bande amorce (sur laquelle il n'est pas possible d'enregistrer) se trouve au début des cassettes. Laisser la bande défiler pendant environ cinq secondes avant de commencer l'enregistrement pour que l'amorce ait dépassé la tête d'enregistrement.
- Ne pas laisser la cassette n'importe où. Remettre la cassette en place dans son boîtier avant son utilisation de sorte que de la poussière ou des saletés n'adhèrent pas à la bande et à empêcher qu'elle ne se détende. Ranger les cassettes dans un endroit à l'abri des effets de magnétisme, de la poussière, de la saleté, d'huile et de l'humidité.
- En raison de leur extrême minceur, les bandes des cassettes C-120 ont tendance à s'entortiller autour du galet-presseur et du cabestan. Elles sont souvent sujettes à d'autres problèmes comme un enroulement irrégulier. Il est recommandé d'éviter de les utiliser sur cette unité.
- Si la bande de la cassette est irrégulièrement enroulée, elle risque de se prendre dans les galets. Cela peut être la cause de dommage à la bande et à la platine elle-même. Si l'on n'est pas sûr que la bande est enroulée de manière uniforme, la faire avancer ou reculer rapidement du début à la fin pour s'assurer qu'elle est correctement enroulée.

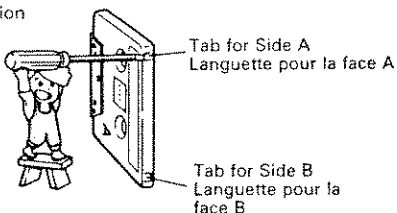
A

Turn pencil to remove tape slack
Tourner le crayon pour supprimer le jeu.



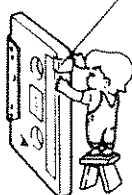
B

For erasure prevention remove
Pour une prévention d'effacement, enlevez...



C

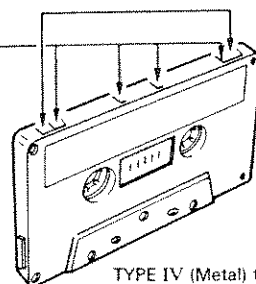
Cover with adhesive tape
Recouvrez de ruban adhésif



D

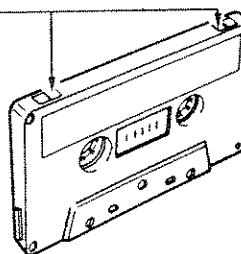
Erasure prevention tabs
Languelettes de prévention d'effacement

Sensor holes
Orifices de détection



E

Sensor holes
Orifices de détection



HANDLING CASSETTE TAPES

CHECK CASSETTE BEFORE USE

Check the following items before loading a cassette tape:

Is the tape loose, or is some of the tape outside the cassette?

If some of the tape is loose or projecting outside the cassette shell, the tape may not properly enter between the capstan and pinch roller. This will prevent the tape from being supplied properly, and may even damage the tape itself. In such cases, insert a pencil into the reel hole and take up the slack (Fig. A).

Some cassette tapes come with a plastic or thick paper stopper to prevent the tape from becoming slack. Remove this stopper when loading the cassette and replace it after using the cassette.

Are the accidental erasure prevention tabs intact?

These tabs allow you to prevent important recordings from being erased accidentally. When the tab on the cassette shell is broken off (Fig. B), it is not possible to activate the recording function, so valuable recordings will not be erased by mistake.

To re-record on a cassette whose tab has been broken off, simply stick a piece of doubled adhesive tape over the hole (Fig. C).

When using TYPE IV (Metal) or TYPE II (High/CrO₂) tapes, be careful not to block the sensor holes with the tape (Fig. D, Fig. E). If the holes are blocked, the automatic tape selector mechanism will not operate correctly.

NOTES:

- The accidental erasure tab for each side is the one located on the top left when the side that you want to protect is facing you.
- When breaking off the tab, do not use a magnetized screwdriver.

AUTOMATIC TAPE SELECTOR FUNCTION

This cassette deck is equipped with an automatic tape selector function which utilizes the sensor holes on the tape cassette to determine the type of tape being used. The deck is then set to match the tape recording bias and equalization.

NOTES:

- When using TYPE IV (Metal) tapes, make sure that the tapes have sensor holes.
- Make sure that the sensor holes on the cassette are not blocked; otherwise the tape selector mechanism will not function properly.
- Do not use TYPE III (FeCr) tapes.

MANIPULATION DES CASSETTES

VERIFICATION DES CASSETTES AVANT LEUR EMPLOI

Vérifier les points suivants avant de charger une cassette dans l'appareil:

La bande est-elle relâchée ou ressort-elle de la cassette?

Si une partie de la bande magnétique est détendue ou ressort de la cassette, elle risque de ne pas passer correctement entre le capstan et le galet-presseur. Cela empêchera son défilement régulier et peut même endommager la bande elle-même. Dans ce cas, insérer un crayon dans le moyeu de la bobine et reprendre le jeu (Fig. A).

Certaines cassettes sont dotées d'une butée en plastique ou en carton destinée à éviter la formation d'un jeu de la bande. Cette butée doit être enlevée avant de charger la cassette et remise en place après l'utilisation de la cassette.

Est-ce que les languettes de prévention d'effacement accidentel sont intactes?

Ces languettes permettent d'éviter que des enregistrements importants ne soient accidentellement effacés. Lorsque la languette d'une cassette est brisée (Fig. B), il n'est plus possible d'activer la fonction d'enregistrement, et par conséquent d'effacer par inadvertance des enregistrements précieux.

Pour réenregistrer sur une cassette dont les languettes de prévention d'effacement ont été retirées, il suffit de recouvrir l'orifice avec un morceau de ruban adhésif doublé (Fig. C). Lors de l'utilisation de bande de TYPE IV (métal) ou de TYPE II (position haute/CrO₂), faire attention à ne pas bloquer les orifices de détection avec la bande (Fig. D, Fig. E). Si ceux-ci sont bloqués, le mécanisme du sélecteur de bande automatique ne fonctionnera pas correctement.

REMARQUES:

- La languette de prévention d'effacement pour chaque face se trouve dans le coin supérieur gauche lorsqu'on regarde la face que l'on veut protéger.
- Ne pas utiliser de tournevis magnétique pour rompre les languettes de prévention d'effacement.

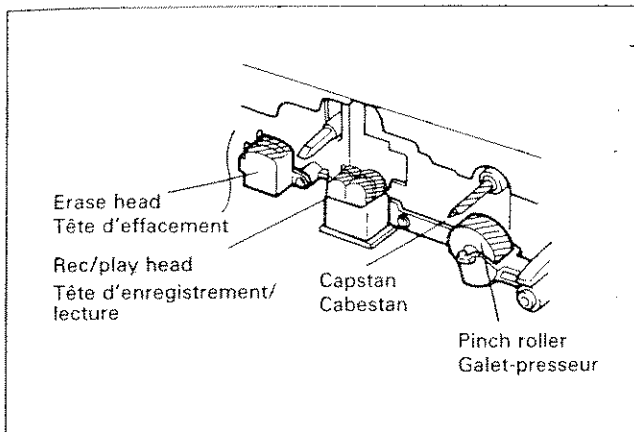
FONCTION DE SELECTEUR AUTOMATIQUE DE BANDE

Cette platine à cassette est dotée d'une fonction de sélecteur automatique de bande qui utilise les orifices de détection des cassettes pour déterminer le type de bande utilisé. La platine peut ainsi être réglée pour correspondre à la polarisation et à l'égalisation d'enregistrement de la bande.

REMARQUES:

- Lors de l'utilisation de bande de TYPE IV (métal), vérifier que les cassettes possèdent des orifices de détection.
- Faire attention à ne pas boucher les orifices de détection sur la cassette; le sélecteur automatique de bande ne pourrait pas fonctionner correctement.
- Ne pas utiliser de bande de TYPE III (FeCr).

MAINTENANCE



CLEANING THE HEADS, PINCH ROLLER AND CAPSTAN

The heads, pinch roller and capstan are likely to get dirty quite easily. If these parts, particularly the heads, get dirty, the high frequency components of a recording will not be reproduced and the stereo balance will be impaired, resulting in a deterioration of the playback sound. It is therefore recommended that the head section be cleaned regularly.

1. Set the POWER switch to ON.
2. Press the eject button to open the cassette door.
3. Dip a cleaning swab in cleaning fluid and use it to wipe the heads, capstans and pinch rollers.

NOTE:

After cleaning the head section, do not load a tape until the cleaning fluid has dried completely (about two or three minutes).

DEMAGNETIZING THE HEADS

After using the cassette deck for a period of time, the heads will become magnetized. The same effect will occur if a magnetized screwdriver, magnet, or other magnetized object is brought too close to the heads. When the heads become magnetized, high frequency sounds will be lost during recording or playback, and interference noise may also occur. The heads should be regularly demagnetized with a head demagnetizer, which can be purchased at most audio stores.

When demagnetizing the heads, make sure that the POWER switch of the cassette deck is set to ON. However, be sure to turn down the amplifier's volume control its lower position, and disconnect any headphones from their headphones jack. For detailed instructions, refer to the operating instructions of the head demagnetizer.

CLEANING THE FRONT PANEL

Clean the deck regularly with a soft cloth. If the front panel becomes soiled, moisten a soft cloth with a weak solution of neutral detergent (diluted in five to six parts water), wring the cloth well, and wipe the panel clean. Never use volatile cleaners like thinners, benzine or alcohol because they will damage the panel finish.

ENTRETIEN

NETTOYAGE DES TÊTES, GALETS-PRESSEUR ET CABESTAN

Les têtes, le galet-presseur et le cabestan sont des pièces qui ont tendance à s'encrasser facilement. Si, en particulier, les têtes sont sales, les composantes haute fréquence d'un enregistrement ne sont pas reproduites et l'équilibre stéréo est modifié, entraînant ainsi une détérioration du son reproduit. Il est donc recommandé de nettoyer régulièrement la section des têtes.

1. Placer l'interrupteur d'alimentation sur la position ON.
2. Appuyer sur la touche d'éjection pour ouvrir la porte de cassette.
3. Tremper un coton-tige de nettoyage dans du liquide de nettoyage et l'utiliser pour essuyer les têtes, les cabestans et les galets-presseurs.

REMARQUE:

Après le nettoyage de la section de tête, ne pas charger de cassette tant que le liquide de nettoyage n'est pas complètement sec (environ deux ou trois minutes).

DEMAGNETISATION DES TÊTES

Après avoir utilisé la platine à cassette pendant longtemps, les têtes deviennent magnétisées. Le même effet est provoqué en approchant un tournevis magnétisé, un aimant ou un autre objet magnétisé trop près des têtes. Lorsque les têtes sont magnétisées, les sons haute fréquence sont perdus pendant l'enregistrement et la lecture et des bruits parasites peuvent être générés. Les têtes doivent être régulièrement démagnétisées avec un démagnétiseur de tête qui peut être acheté dans la plupart des magasins audio.

Lors de la démagnétisation des têtes, vérifier que l'interrupteur d'alimentation POWER de la platine à cassette est sur la position ON. Toutefois, s'assurer de régler le volume des amplificateurs à leur niveau minimum et de débrancher le casque de sa prise. Pour des instructions plus détaillées, consulter le mode d'emploi qui accompagne le démagnétiseur.

NETTOYAGE DU PANNEAU DE COMMANDE

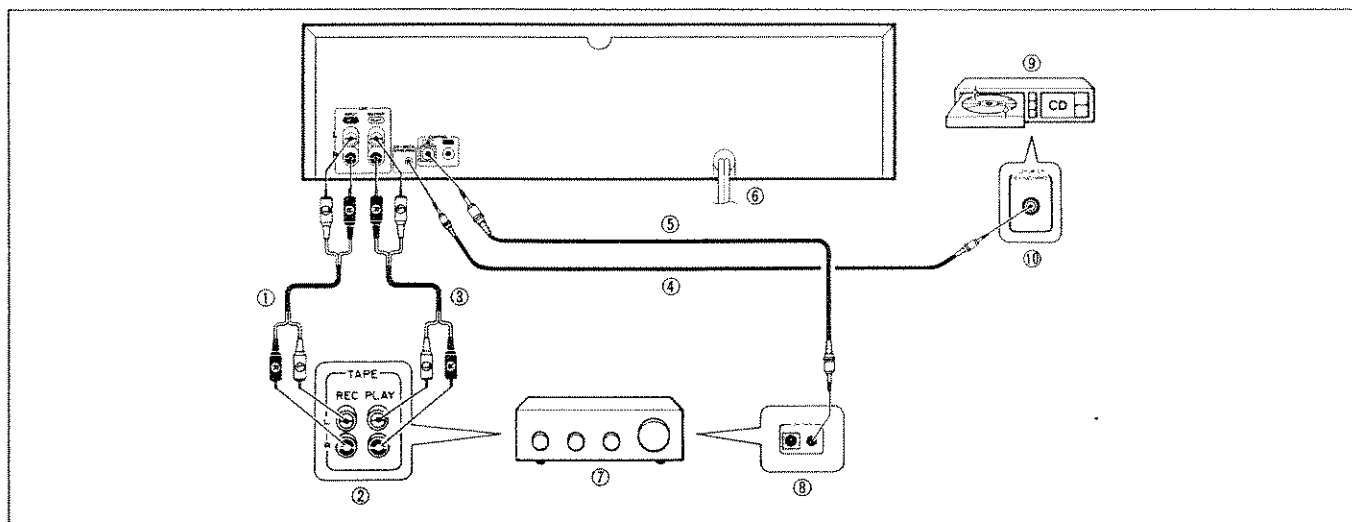
Nettoyer la platine à cassette régulièrement avec un chiffon doux. Lorsque le panneau de commande est sali, imbiber un chiffon doux de liquide détergent neutre (dilué dans une quantité d'eau 5 à 6 fois celle du détergent), tordre le chiffon, et essuyer le panneau. Ne jamais utiliser de produits de nettoyage volatiles comme des diluants, de la benzine ou de l'alcool car ils endommageraient la finition du panneau.

CONNECTIONS

- ① Recording connection cord
- ② TAPE REC/PLAY jacks
- ③ Playback connection cord
- ④ CD · DECK SYNCHRO control cord
- ⑤ Remote control cord
- ⑥ Power cord
- ⑦ Stereo Amplifier
- ⑧ CONTROL OUT jack
- ⑨ Compact Disc Player
- ⑩ CD · DECK SYNCHRO jack

RACCORDEMENTS

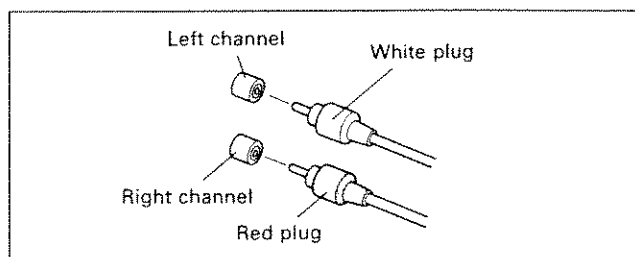
- ① Cordon de raccordement d'enregistrement
- ② Prises d'enregistrement/lecture de bande (TAPE REC/PLAY)
- ③ Cordon de raccordement pour la lecture
- ④ Cordon de contrôle de synchronisation de platine de CD (CD · DECK SYNCHRO)
- ⑤ Cordon de télécommande
- ⑥ Cordon d'alimentation
- ⑦ Amplificateur stéréo
- ⑧ Prise de sortie de contrôle (CONTROL OUT)
- ⑨ Lecteur de disque compact
- ⑩ Prise de synchronisation avec un lecteur de CD (CD · DECK SYNCHRO)



- Read through the operating instructions of the stereo components which you intend to connect to this unit.
- Turn the power on only after making all the connections.
- Make sure that all of the connection plugs are inserted securely, as improper connections may generate noise.

- Lire le mode d'emploi fourni avec les appareils stéréo à connecter à cette unité.
- Ne mettre les appareils sous tension qu'après avoir effectué tous les raccordements.
- S'assurer que toutes les fiches de raccordement sont correctement insérées car des raccordements lâches peuvent produire des parasites.

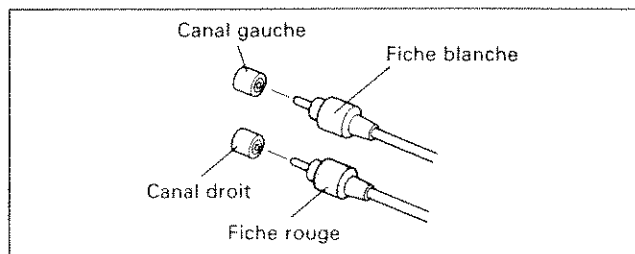
CONNECTING THE RECORDING AND PLAYBACK CORDS (①, ③)



Connect the TAPE jacks of your amplifier to the LINE jacks of the cassette deck. Be sure to connect the REC (INPUT) jacks of the deck to the recording (output) jacks of the amplifier, and the PLAY (OUTPUT) jacks of the deck to the play (input) jacks of the amplifier.

- Connect the plugs properly:
Left channel — White plug
Right channel — Red plug

Raccordements des cordons d'enregistrement et de lecture (①, ③)



Connecter les prises TAPE de l'amplificateur aux prises LINE de la platine à cassette. Toujours connecter les prises REC (INPUT) de la platine aux prises d'enregistrement (sortie) de l'amplificateur et les prises PLAY (OUTPUT) de la platine aux prises de lecture (entrée) de l'amplificateur.

- Connecter correctement les fiches:
Canal gauche — Fiche blanche
Canal droit — Fiche rouge

CONNECTIONS

PIONEER SYSTEM REMOTE CONTROL

(⑤, ⑧)

CONTROL IN jack

Use the enclosed Remote Control Cord to connect this jack to the CONTROL OUT jack of another component which bears the  mark (indicating that it is equipped with PIONEER System Remote Control). You will then be able to operate this unit using the Pioneer system remote control unit.

CONTROL OUT jack

Intermediary jack which outputs signals from the CONTROL IN jack of this unit to the input jack of another unit. Connect this jack to the CONTROL IN jack of another component compatible with Pioneer System Remote Control.

NOTES:

- Be sure to connect both of the control cord's plugs securely to the CONTROL IN and CONTROL OUT jacks. Do not connect only one end of the cord.
- When connecting to the amplifier bearing the  mark with the System Remote Control cord ⑤, the recording connection cord ① or playback connection cord ③ must be connected to the unit. If connections are incomplete, the System Remote Control cannot function.
- When connecting to a CD player bearing the  mark with the System Remote Control cord, the CD player's audio outputs must be connected to the amplifier with a connection cord.

CD · DECK SYNCHRO RECORDING (④, ⑩)

- CD · DECK SYNCHRO recording can be carried out when this unit is connected to a Pioneer CD player equipped with a CD · DECK SYNCHRO jack.

Connection

Connect the CD · DECK SYNCHRO jack of this unit to the CD · DECK SYNCHRO jack of the CD player using the supplied CD · DECK SYNCHRO control cord.

NOTES:

- Keep the input and output jacks connected between the amplifier and this unit, otherwise, CD · DECK SYNCHRO recording cannot be carried out.
- Even when the CD player is connected to the amplifier with an optical fiber cable, connect the CD player to the amplifier or this unit with the input and output cords with pin plug.

RACCORDEMENTS

TELECOMMANDE DE SYSTEME PIONEER

(⑤, ⑧)

Prise d'entrée de contrôle (CONTROL IN)

Utiliser le cordon de télécommande fourni pour connecter cette prise à la prise CONTROL OUT d'un autre composant portant la marque  (signalant qu'il est équipé de la télécommande de système PIONEER). Il sera alors possible de commander ce composant en utilisant l'unité de télécommande de système.

Prise de sortie de contrôle (CONTROL OUT)

Sortie intermédiaire des signaux de télécommande de la prise d'entrée de contrôle de cette unité à la prise d'entrée d'une autre unité. Connecter cette prise à la prise CONTROL IN d'un autre composant compatible avec la télécommande de système PIONEER.

REMARQUES:

- Toujours connecter correctement les deux fiches du cordon de télécommande aux prises d'entrée et de sortie de contrôle (CONTROL IN et CONTROL OUT). Ne pas connecter seulement l'une des extrémités du cordon.
- Lors du raccordement à un amplificateur portant la marque  et doté d'un cordon de télécommande ⑤, le cordon de raccordement pour l'enregistrement ① ou le cordon de raccordement pour la lecture ③ doit être raccordé à l'unité. Si les raccordements ne sont pas effectués correctement, le système de télécommande n'est pas opérationnel.
- Lors du raccordement à un lecteur de CD portant la marque  avec le cordon de système de télécommande, les sorties audio de lecteur de CD doivent être raccordées à l'amplificateur à l'aide du cordon de raccordement.

ENREGISTREMENT SYNCHRONE DE PLATINE DE CD (④, ⑩)

- L'enregistrement synchrone de platine de CD (CD · DECK SYNCHRO) peut être effectué lorsque cette unité est connectée à un lecteur de CD Pioneer équipé d'une prise CD · DECK SYNCHRO.

Raccordement

Connecter la prise CD · DECK SYNCHRO sur cette unité avec la prise CD · DECK SYNCHRO du lecteur de CD en utilisant le cordon de contrôle de synchronisation de lecteur de CD fourni.

REMARQUES:

- Laisser les prises d'entrée et de sortie connectées entre l'amplificateur et cette unité. Dans le cas contraire, l'enregistrement synchrone de platine de CD ne peut être effectué.
- Même lorsque le lecteur de CD est connecté à l'amplificateur avec un câble de fibre optique, connecter le lecteur de CD à l'amplificateur ou à cette unité avec les cordons d'entrée et de sortie avec fiches.

CONNECTIONS

CONNECTING THE POWER CORD (⑥)

Insert the power cord of the cassette deck into the accessory AC outlet of your amplifier, or into a normal household outlet.

- When performing unattended recording or wake-up playback, consult the operating instructions of your audio timer for details on power cord connections.

POWER-CORD CAUTION

Handle the power cord by the plug. Do not pull out the plug by tugging the cord and never touch the power cord when your hands are wet as this could cause a short circuit or electric shock. Do not place the unit, a piece of furniture, etc., on the power cord, or pinch the cord. Never make a knot in the cord or tie it with other cords. The power cords should be routed in such a way that they are not likely to be stepped on. A damaged power cord can cause fire or give you an electrical shock. Check the power cord regularly. When you find it damaged, ask your nearest PIONEER authorized service center or your dealer for a replacement.

RACCORDEMENTS

BRANCHEMENT DU CORDON D'ALIMENTATION (⑥)

Insérer le cordon d'alimentation de la platine à cassette dans la prise AC accessoire de l'amplificateur ou dans une prise de courant normale.

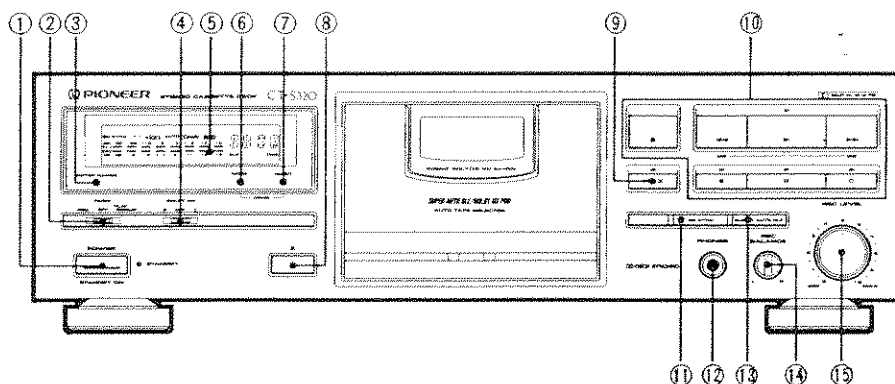
- Pour effectuer un enregistrement autonome ou une lecture de réveil, consultez le mode d'emploi de la minuterie audio pour les détails concernant le raccordement du cordon d'alimentation.

NOTE IMPORTANTE SUR LE CÂBLE D'ALIMENTATION

Tenir le câble d'alimentation par la fiche. Ne pas débrancher la prise en tirant sur le câble et ne pas toucher le câble avec les mains mouillées. Cela risque de provoquer un court-circuit ou un choc électrique. Ne pas poser l'appareil ou un meuble sur le câble. Ne pas pincer le câble. Ne pas faire de noeud avec le câble ou l'attacher à d'autres câbles. Les câbles d'alimentation doivent être posés de façon à ne pas être écrasés. Un câble abîmé peut provoquer un risque d'incendie ou un choc électrique. Vérifier le câble d'alimentation de temps en temps. Contacter le service après-vente PIONEER le plus proche ou le revendeur pour un remplacement.

FRONT PANEL FACILITIES

DESCRIPTION DU PANNEAU DE COMMANDE



● Illustration shows U.K. and European model.

● L'illustration présente le modèle pour le Royaume Uni et l'Europe.

1 POWER STANDBY/ON switch

The POWER switch activates the secondary transformer only. Even when the switch is in the STANDBY position, there will be a power flow to the deck's circuits as long as the power cord is connected to a power outlet.

2 Timer mode/repeat play switch (TIMER REC/OFF/PLAY-REPEAT)

3 Level meter range selector button (METER RANGE)

Press to select wide or expanded range on the level meter.

4 Dolby* NR switch (DOLBY NR B/OFF/C)

- * Dolby noise reduction and HX Pro headroom extension manufactured under license from Dolby Laboratories Licensing Corporation. HX Pro originated by Bang & Olufsen.
- "DOLBY", the double-D symbol and "HX PRO" are trademarks of Dolby Laboratories Licensing Corporation.

5 Function display

6 Tape counter mode button (COUNTER MODE)

7 Tape counter reset button (COUNTER RESET)

8 Eject button (▲)

- If the tape is moving (recording, playback, tape winding, etc.), press the stop (■) button before pressing this button.

9 FLEX (1/f) button

10 Operation buttons

- ◀/MS : Rewind/music search
- : Stop
- ▶ : Playback
- ▶▶/MS : Fast forward/music search
- : Recording
- ⏸ : Pause
- : Recording mute

11 CD-DECK SYNCHRO recording button (CD SYNCHRO)

12 Headphones jack (PHONES)

13 SUPER AUTO BLE button

14 Recording balance control (REC BALANCE) (U.K. and European models)

15 Microphone jack (MIC) (Multivoltage and Australian models)

When connecting a microphone to the jack, both the left and right channel line inputs will be cut and microphone recording will be performed.

Use the REC LEVEL control for microphone recording level adjustment.

- Microphone sound will distribute on both the left and right channel tracks.
- Disconnect the microphone from the jack when recording from both the left and right channel line inputs.

16 Recording level control (REC LEVEL)

1 Interrupteur d'alimentation (POWER STANDBY/ON)

L'interrupteur d'alimentation n'active que le transformateur secondaire. Même lorsque l'interrupteur est en position STANDBY, un courant circule dans les circuits de la platine aussi longtemps que le cordon d'alimentation sera branché à la prise d'alimentation.

2 Mode de minuterie/commutateur de lecture répétée (TIMER REC/OFF/PLAY-REPEAT)

3 Touche de sélection de la gamme de mesure de niveau (METER RANGE)

Appuyer sur cette touche pour sélectionner une gamme large ou étendue de mesure de niveau.

4 Commutateur Dolby* NR (DOLBY NR B/OFF/C)

- * Réduction de bruit Dolby et HX Pro headroom extension fabriqués sous licence de Dolby Laboratories Licensing Corporation. HX Pro est d'origine Bang & Olufsen.
- DOLBY, le symbole double-D et HX PRO sont des marques de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

5 Affichage des fonctions

6 Touche de mode du compteur de bande (COUNTER MODE)

7 Touche remise à zéro du compteur (COUNTER RESET)

8 Touche d'éjection (▲)

- Si la bande est en train de défiler (enregistrement, lecture, enroulement de bande, etc.) appuyer sur la touche d'arrêt (■), avant d'appuyer sur cette touche.

9 Touche de FLEX (1/f)

10 Touches de fonction

- ◀/MS : Recherche de sélection musicale/Rembobinage
- : Arrêt
- ▶ : Lecture
- ▶▶/MS : Recherche de sélection musicale/avance rapide
- : Enregistrement
- ⏸ : Pause
- : Sourdisine à l'enregistrement

11 Touche d'enregistrement synchrone de platine de CD (CD SYNCHRO)

12 Prise de casque (PHONES)

13 Touche SUPER AUTO BLE

14 Commande d'équilibre d'enregistrement (REC BALANCE) (modèles Royaume Uni et Europe)

15 Prise de microphone (MIC) (modèles Australien et multivoltés)

Lors de la connexion d'une prise de microphone, les deux canaux d'entrée LINE gauche et droit seront coupés et l'enregistrement de microphone sera exécuté.

Utiliser la commande REC LEVEL pour le réglage du niveau d'enregistrement de microphone.

- Le son de microphone est réparti entre les deux canaux sonores gauche et droit.
- Débrancher le microphone de sa prise lors de l'enregistrement à partir des deux canaux d'entrée LINE gauche et droit.

16 Commande de niveau d'enregistrement (REC LEVEL)

FRONT PANEL FACILITIES

FLEX (1/f) SYSTEM

- **FLEX System: Frequency Level Expander System**
This system automatically compensates high and low frequency level balance above 1 kHz according to the 1/f curve during playback.
Generally, envelope line of sound energy distribution of Hi-Fi sounds corresponds statistically with the 1/f curve.
The 1/f curve indicates that if the frequency doubles, the level decreases by approx. half of the original frequency level.
- During playback, the FLEX system automatically compensates tapes with poor sound quality at high frequency levels of 1 kHz to 20 kHz, based on the appropriate auditory characteristics.
The FLEX system is designed to improve high frequency reproduction in the 10 kHz range by up to 12 dB, particularly in tapes with poor sound clarity and sound presence at high frequency levels. If the playback tape sound matches the 1/f curve, the FLEX system defeats compensation adjustment automatically.
- Press the FLEX (1/f) button to turning the FLEX system on.
If the FLEX (1/f) button is pressed during playing back, the  indicator will flash in a programmed graphic sequence, then change to a steadily lit condition. The AUTO indicator stays lit. If the FLEX (1/f) button is pressed during a mode other than playback, only the  indicator will flash.
After approximately 3 to 8 seconds, compensation adjustment is completed and the indicators' programmed graphic sequence changes from flashing to a steadily lit condition. Some music selections may take a little longer than 8 seconds.
- When the FLEX system is engaged, each music selection is automatically adjusted during playback. System operation status is indicated by whether the AUTO indicator is lit.
- Compensation data is memorized after the adjustment is completed. However, memorized data is cleared automatically when:
 - the power cord is disconnected.
 - the FLEX system is turned off.
 - the unit set to recording mode (including AUTO BLE and CD · DECK SYNCHRO recording).
 - the tape is ejected.

NOTE:

- When a tape has been recorded at a high frequency level above the compensation level, FLEX system operation is automatically defeated during playback.

REPEAT PLAYBACK

When the TIMER switch is set to the PLAY-REPEAT position for playback, the forward side of the tape is played back repeatedly until the stop (■) button is pressed, or until the tape has been played completely sixteen sides. When the tape reaches its end, it is rewound and starts automatically from the beginning.

- If any operation button is pressed, repeat playback is reset and repeat playback of all sixteen sides begins.

DESCRIPTION DU PANNEAU DE COMMANDE

Système FLEX (1/f)

- **Système FLEX: Amplification du niveau de fréquence**
Ce système compense automatiquement l'équilibre du niveau de fréquence élevé ou bas au-dessus de 1 kHz selon une courbe de 1/f pendant la lecture. Généralement, la ligne enveloppe de la distribution de l'énergie des sons Haute Fidélité correspond à une courbe statique de 1/f.
La courbe 1/f indique que si la fréquence double, le niveau décroît d'environ la moitié du niveau de fréquence initial.
- Pendant la lecture, le système FLEX compense automatiquement la mauvaise qualité du son de cassettes à des niveaux de fréquence élevés 1 kHz à 20 kHz, se basant sur les caractéristiques appropriées pour l'audition. Le système FLEX est conçu pour améliorer la reproduction haute fréquence dans une plage de 12 dB en 10 kHz, en particulier pour les cassettes dont la clarté et présence sonore est médiocre à des niveaux de fréquence élevés. Si la bande de lecture a une courbe correspondant à 1/f, le système FLEX annule automatiquement le réglage de compensation.
- Appuyer sur la touche FLEX (1/f) pour activer le système FLEX. Si la touche FLEX (1/f) est enfoncée pendant la lecture, l'indicateur  clignote en séquence graphique programmée, et s'allume en continu. Le témoin AUTO s'allume en continu. Si la touche FLEX (1/f) est enfoncée pendant un autre mode que lecture, seulement l'indicateur  clignote. Après environ 3 à 8 secondes, l'ajustement de compensation est achevé et la séquence graphique programmée des indicateurs passe du clignotement à l'allumage en continu.
La compensation peut exiger pour certaines sélections musicales un peu plus de 8 secondes.
- Lorsque le système FLEX est déclenché, l'ajustement de compensation s'effectue pour chaque sélection musicale. L'état de fonctionnement du système FLEX est indiqué par le clignotement ou l'allumage en continu des témoins AUTO.
- Les données de compensation sont mémorisées lorsque le réglage est terminé. Cependant, les données mémorisées sont automatiquement effacées lorsque:
 - le cordon d'alimentation est débranché
 - le système FLEX est désactivé
 - l'unité est réglé en mode d'enregistrement (incluant l'enregistrement AUTO BLE et CD · DECK SYNCHRO)
 - la cassette est éjectée.

REMARQUE:

- Lorsqu'une bande a été enregistrée à un niveau de fréquence élevé dépassant le niveau de compensation, le fonctionnement du système FLEX est automatiquement annulé à la lecture.

LECTURE REPETEE

Lorsque le commutateur est placé sur la position PLAY-REPEAT pour la lecture, le côté avant de la bande est reproduit de manière répétée jusqu'à ce que la touche d'arrêt (■) soit enfoncée ou jusqu'à ce que la bande ait été entièrement reproduite seize fois. La bande est automatiquement rembobinée et la lecture recommence depuis le début lorsque la fin de la bande est atteinte.

- Si aucune des touches de fonctionnement n'est activée, la lecture répétée est réinitialisée et la lecture répétée des 16 faces commence.

FRONT PANEL FACILITIES

DESCRIPTION DU PANNEAU DE COMMANDE

AUTO BLE TUNING SYSTEM

With commercially available cassette tapes, sensitivity and frequency characteristics might differ slightly from one another, even though the same sound adjustment is set for them. To utilize tape characteristics to the maximum possible and realize an ideal recording which reproduces the source exactly, optimum recording level (sensitivity) and equalizer values must be set accordingly for each tape. In many conventional tape decks, standard values are fixed for standard tapes, thus nullifying the subtle differences between individual tapes. Perfect tuning by ear through use of fine adjustment controllers for bias and sensitivity is difficult and requires a lot of effort. It is especially difficult with a 2-head deck where the recording sound cannot be monitored. The AUTO BLE on this unit automatically adjusts bias, level and equalizer by using a microprocessor to set the optimum recording characteristics accordingly for each tape.

DOLBY NR & DOLBY HX PRO

■ Dolby NR Systems

Dolby NR systems are designed to reduce the amount of tape hiss, mainly in the treble components. During recording, the high-pitched pianissimo sounds which are most characteristic of audible noise are boosted, and during playback, only these boosted sections are attenuated, so that tape sound is returned to normal. As a result, the noise is attenuated by an amount equal to the boosting in the treble range. The Dolby B-type NR system reduces noise in the treble range, cutting tape hiss and expanding the dynamic range. The Dolby C-type NR system is even more effective in reducing noise, as it cuts the noise from the mid-range on.

NOTE:

When a tape has been recorded using the Dolby B-type or C-type NR system, make sure that the DOLBY NR switch is set to the same position during playback.

■ Dolby HX PRO Headroom Extension System

The Dolby HX PRO system controls the bias current during recording and always keeps it at an optimal level according to the level of the high frequency components of the music signal. It therefore provides excellent recording quality even when recording signals from digital sources which contain a large amount of high-frequency components. To guarantee optimal recording results, the HX PRO system is activated automatically when recording begins. The Dolby HX PRO system operates regardless of the setting of the Dolby NR System switch. Furthermore, since this system affects the recording quality itself, the clarity and high quality of the sound will be maintained even when the tapes are played back on another tape deck which does not contain the HX PRO Headroom Extension System.

SYSTEME D'ACCORD AUTO BLE

Avec les cassettes disponibles dans le commerce, la sensibilité et les caractéristiques de fréquence peuvent être légèrement différentes d'une cassette à l'autre, même si le même ajustement du son est utilisé. Pour utiliser les caractéristiques de la bande au maximum de ses possibilités et obtenir ainsi un enregistrement idéal qui reproduit exactement la source musicale, un niveau d'enregistrement optimal (sensibilité) et des valeurs d'égaliseur doivent être réglées en conséquence pour chaque bande. Sur de nombreuses platines à cassette conventionnelles, les valeurs standard sont fixées pour des bandes standard, empêchant la correspondance pour les différences subtiles entre les bandes individuelles. Un accord parfait en écoutant par l'utilisation de contrôleurs d'ajustement fin pour la polarisation et la sensibilité est difficile et nécessite beaucoup d'effort. Il est spécialement difficile avec une platine à 2 têtes lorsque le son d'enregistrement ne peut pas être écouté.

La fonction AUTO BLE sur cette unité ajuste automatiquement la polarisation, le niveau et l'égalisation en utilisant un microprocesseur pour régler des caractéristiques d'enregistrement idéales en fonction de chaque bande.

DOLBY NR & DOLBY HX PRO

■ Systèmes de réduction du bruit Dolby

Les systèmes de réduction du bruit Dolby sont conçus pour réduire le souffle de la bande, notamment dans les composants haute fréquence. Pendant l'enregistrement, les sons pianissimo haute fréquence qui sont plus facilement décelables sont accentués et, durant la lecture, ces seules parties accentuées sont atténuées pour que le son de la bande soit normalement restitué. De cette façon, les bruits des parties accentuées à l'enregistrement sont réduits du niveau d'accentuation utilisé pendant l'enregistrement dans la gamme haute fréquence. Le système Dolby du "type B" agit dans la gamme haute fréquence, réduisant ainsi le souffle de la bande et élargissant la gamme dynamique. Le système Dolby du "type C" est, quant à lui, encore plus efficace dans la réduction des bruits puisqu'il coupe ceux-ci à partir du médium.

REMARQUE:

Lors de la lecture des cassettes enregistrées avec les systèmes de réduction du bruit Dolby type B ou type C, positionner toujours le commutateur DOLBY NR sur le même type que celui sélectionné pour l'enregistrement.

■ Système d'extension Dolby HX PRO

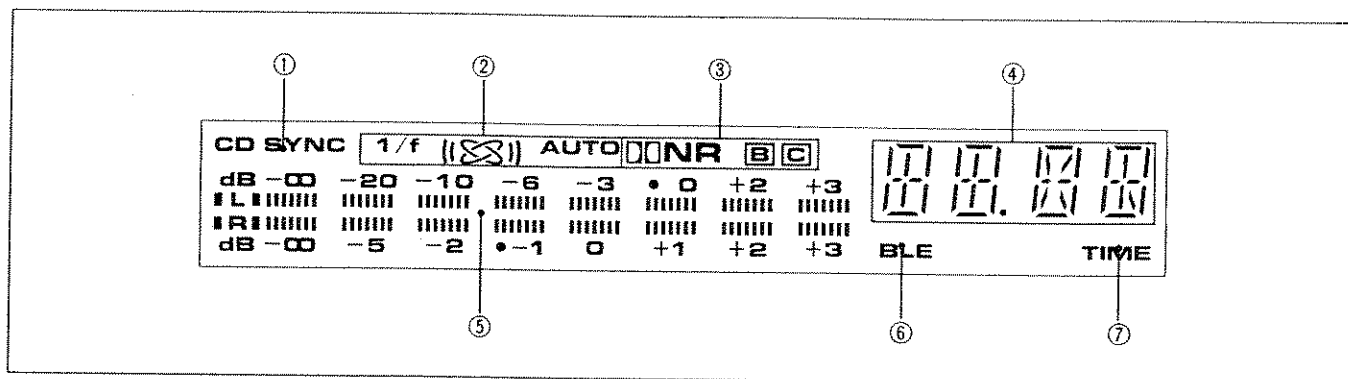
Le système d'extension Dolby HX PRO contrôle le courant de polarisation pendant l'enregistrement et le conserve toujours à un niveau optimum en fonction des composants haute fréquence du signal musical. Il permet ainsi des enregistrements excellents, même de source numérique contenant de grandes quantités de composants haute fréquence fort. Pour garantir des résultats d'enregistrement optimum, le système HX PRO de cet appareil est automatiquement activé lorsque l'enregistrement commence. Le système Dolby HX PRO fonctionne indépendamment du réglage du commutateur du système de réduction du bruit Dolby. De plus comme le système n'est utilisé que pendant l'enregistrement, une amélioration du son peut être obtenue même si les bandes enregistrées avec Dolby HX PRO sont reproduites avec une platine cassette non équipée du système DOLBY HX PRO.

FRONT PANEL FACILITIES

DESCRIPTION DU PANNEAU DE COMMANDE

FUNCTION DISPLAY

AFFICHAGE DES FONCTIONS



① CD - DECK SYNCHRO indicator (CD SYNC)

Lights when synchro recording from a CD player is being carried out.

② FLEX indicator (1/f)

This indicator lights when the FLEX (1/f) button is pressed.

③ DOLBY NR B/C indicator

④ Counter indicator

Normally the tape number or time counter is displayed (see page 15).

Flashes for four seconds after the power cord is connected to the power supply.

⑤ Level meter with peak hold function

The ● beside the -1 dB mark (at Expand mode) or 0 dB mark (at Wide mode) indicates the Dolby NR systems reference level.

Meter range:

Wide mode: -20 dB to +3 dB

Expand mode: -5 dB to +3 dB

- Selected meter range is shown on the function display by pressing the METER RANGE button.

⑥ BLE indicator

⑦ TIME counter indicator

Lights up in the time counter mode.

① Indicateur de synchronisation de lecteur de CD (CD SYNC)

S'allume lorsqu'un enregistrement synchrone d'un lecteur de CD est effectué.

② Indicateur de FLEX (1/f)

Cet indicateur s'allume lorsque la touche FLEX (1/f) est enfoncée.

③ Indicateur DOLBY NR B/C

④ Indicateur du compteur

Le compteur de bande ou de durée affiche normalement un nombre (voir page 15).

L'indicateur clignote pendant environ 4 secondes lorsque l'appareil est connecté à la source d'alimentation.

⑤ Indicateur de niveau avec fonction de maintien de crête

Le ● à côté de la marque -1 dB (en mode Amplification) ou marque 0 dB (en mode Extension) indique le niveau de référence pour les systèmes Dolby NR.

Gamme de mesure en décibel:

Mode large: -20 dB à +3 dB

Mode étendu: -5 dB à +3 dB

- La gamme de mesure de niveau est indiquée sur l'affichage de fonction en appuyant sur la touche METER RANGE.

⑥ Indicateur BLE

⑦ Indicateur de compteur de durée (TIME)

S'allume en mode de compteur de durée.

FRONT PANEL FACILITIES

TWO MODES COUNTER

The counter can be set to one of the two following modes: normal tape counter, time counter for displaying the elapsed recording or playback time.

COUNTER MODE button

By pressing this button, repeatedly, the following two modes are brought out in succession.

Tape counter

The counter reading will change as the tape runs. By taking a note of the counter readings and the contents during recording or playback, desired selections or unrecorded portions on the tape can be easily located at a later date.

Time counter

- Displays the elapsed time during recording or playback. The time counter is automatically activated when the unit is set to recording or playback.
- The time counter displays only the recording or playback duration. It disappears when fast forward, rewind or music search is performed, and is replaced by the tape counter. When recording or playback is restarted, the time counter appears again.

Counter indication during music search

00 00

Normal tape counter indication



P + 01

Counter indication during music search

Plus sign

- A plus sign (+) appears during music search in forward direction
- A minus sign (−) appears during music search in reverse direction.

P − 01

Minus sign

The last two digits of the counter display show the number of selections to be skipped. If three selections are to be skipped, for example, it shows "P+03" first, after which the number decreases by 1 each time a selection is skipped ("P+02" → "P+01" etc.) When the unit switches back to playback, the normal tape counter appears again.

DESCRIPTION DU PANNEAU DE COMMANDE

LES DEUX MODES DU COMPTEUR

Le compteur peut être réglé dans l'un des deux modes suivants: compteur de bande normal et compteur de durée pour l'affichage de la durée de lecture ou d'enregistrement écoulée.

Touche de mode de compteur (COUNTER MODE)

Appuyer sur cette touche pour changer alternativement entre les deux modes.

Compteur de bande

Le chiffre affiché sur le compteur change en fonction du défilement de la bande. Il peut être pratique de noter le contenu enregistré sur une bande et les indications du compteur pendant un enregistrement ou une lecture. Il sera ainsi possible de rapidement rechercher ce que l'on veut écouter ou l'endroit où reprendre un enregistrement.

Compteur de durée

- Ce compteur indique la durée de l'enregistrement ou de la lecture écoulée. Il est automatiquement activé au début de l'enregistrement ou de la lecture.
- Le compteur de durée n'indique que la durée de l'enregistrement ou de la lecture. Lorsque le mode d'avance rapide, de recul rapide ou de recherche de sélection musicale est utilisé, le compteur passe du mode de compteur de durée au mode de compteur de bande. Lorsque l'opération d'enregistrement ou de lecture est reprise, le compteur repasse au mode compteur de durée.

Affichage du compteur pendant la recherche de sélection musicale

00 00

Affichage du compteur de bande normal



P + 01

Affichage du compteur pendant la fonction de recherche de sélection musicale

Signe plus

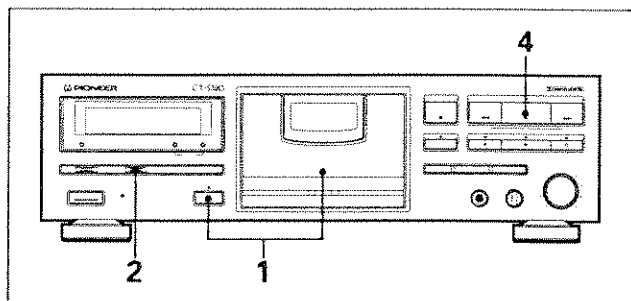
- Un signe plus (+) apparaît pendant la recherche de sélection musicale dans le sens avant.
- Un signe moins (−) apparaît pendant la recherche de sélection musicale dans le sens arrière.

P − 01

Signe moins

Les deux derniers chiffres de l'affichage du compteur indiquent le nombre de sélections à sauter. Par exemple, si trois sélections doivent être sautées, il indique "P+03". Après cela, le nombre diminue de 1 chaque fois qu'une sélection est sautée ("P+02" → "P+01", etc.). Lorsque l'appareil reprend la lecture, le compteur de bande normal réapparaît.

PLAYBACK



1. Load a prerecorded tape.
2. Set the DOLBY NR switch.
 - Always set the switch to the same position that was used for recording.
3. Set the stereo amplifier for tape playback.
4. Press the playback (▶) button.

To improve high frequency sound during playback in tapes with poor recordings

Press the FLEX (1/f) button and playback the tape.

To stop playback temporarily

Press the pause (||) button.

- To resume playback, either press the pause (||) button again, or press the playback (▶) button.

To stop playback

Press the stop (■) button.

REPEAT PLAYBACK

1. Load a prerecorded tape.
2. Set the DOLBY NR switch.
 - Always set the switch to the same position that was used for recording.
3. Set the TIMER mode switch to the PLAY-REPEAT position.
4. Set the stereo amplifier for tape playback.
5. Press the playback (▶) button.
 - Playback will stop after the tape is repeated 16 times.

To improve high frequency sound during playback in tapes with poor recordings

Press the FLEX (1/f) button and playback the tape.

To stop repeat playback temporarily

Press the pause (||) button.

- To resume playback, either press the pause (||) button again, or press the playback (▶) button.
- If the pause (||) button is pressed during the repeat playback mode, a new repeat cycle will start from the pause point.

To stop repeat playback

Press the stop (■) button.

NOTE:

When not performing repeat operation, set the TIMER mode switch to OFF position. If the switch is left in PLAY-REPEAT position, playback will automatically start when the unit is on.

LECTURE

1. Insérer une cassette enregistrée.
2. Régler le commutateur DOLBY NR.
 - Toujours régler le commutateur sur la même position que celle utilisée pour l'enregistrement.
3. Régler l'amplificateur stéréo pour une lecture de bande.
4. Appuyer sur la touche de lecture (▶).

Pour améliorer la qualité des sons haute fréquence sur des bandes avec des enregistrements pauvres en qualité

Appuyer sur la touche FLEX (1/f) et procéder à la lecture de la bande.

Pour arrêter provisoirement la lecture

Appuyer sur la touche de pause (||).

- Pour reprendre la lecture, appuyer de nouveau sur la touche de pause (||) ou appuyer sur la touche de lecture (▶).

Pour arrêter la lecture

Appuyer sur la touche d'arrêt (■).

LECTURE REPETEE

1. Insérer une cassette enregistrée.
2. Régler le commutateur DOLBY NR.
 - Toujours régler le commutateur sur la même position que celle utilisée pour l'enregistrement.
3. Placer le commutateur de mode TIMER sur la position PLAY-REPEAT.
4. Régler l'amplificateur stéréo pour une lecture de bande.
5. Appuyer sur la touche de lecture (▶).
 - La lecture s'arrêtera lorsque la bande a été répétée 16 fois.

Pour améliorer la qualité des sons haute fréquence sur des bandes avec des enregistrements pauvres en qualité

Appuyer sur la touche FLEX (1/f) et procéder à la lecture de la bande.

Pour arrêter provisoirement la lecture répétée

Appuyer sur la touche de pause (||).

- Pour reprendre la lecture, appuyer de nouveau sur la touche de pause (||) ou sur la touche de lecture (▶).
- Si la touche de pause (||) est enfoncée pendant le mode de lecture répétée, un nouveau cycle de répétition commence à partir du point de pause.

Pour arrêter la lecture répétée

Appuyer sur la touche d'arrêt (■).

REMARQUE:

Lorsque la fonction de lecture répétée n'est pas utilisée, toujours régler le commutateur de mode TIMER sur la position OFF. Si le commutateur est laissé sur la position PLAY-REPEAT, la lecture commencera automatiquement lorsque l'appareil est mis sous tension.

PLAYBACK

MUSIC SEARCH

(Skipping forward or backward to playback a desired selection)

The music search function detects blanks (longer than 4 seconds) between selections, advances the tape in the forward or reverse direction to find the beginning of the desired selection and automatically starts playback.

It can find a selection located up to 15 selections before or after the present position.

During forward playback

When you wish to locate the next song or beyond, press the ►► button as many times as the number of songs to be skipped. When you wish to listen to the song being currently played from the beginning, press the ◀◀ button once. To return to the previous song or beyond, press the ◀◀ button as many times as the number of songs to be skipped, plus one.

From the stop mode

Press the playback (►) button to set the playback mode, then press the ◀◀ or ►► button to perform music search as mentioned above.

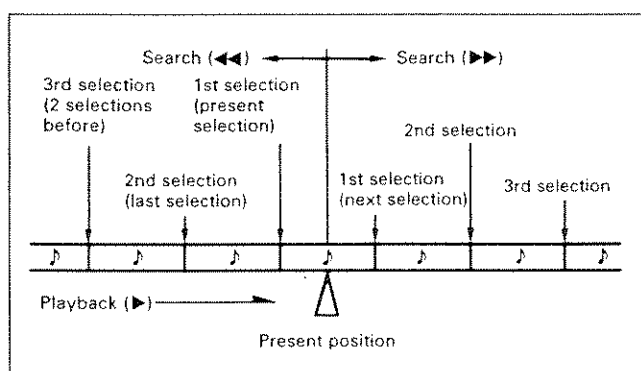
NOTES:

In the following circumstances, the music search function may be unable to properly detect blanks between selections; this is not, however, a sign of unit malfunction.

- When using a tape with blanks between selections less than 4 seconds long.
- When listening to tapes with long low-level intervals, like classical music, or with sound breaks several seconds long within selections.
- When listening to recorded conferences or talk shows, where sound is intermittent.
- When using tapes with noise in the blanks between selections.

How Selections are counted

When starting the music search operation from the middle of a selection and specifying "1st previous selection," playback will return to the beginning of the present selection. To return to selections further back, count one extra selection.



LECTURE

RECHERCHE DE SELECTION MUSICALE

(Saut en avant ou en arrière pour écouter une sélection désirée).

La fonction de recherche de sélection musicale détecte les espaces vides (de plus de 4 secondes) entre les sélections, fait défiler rapidement la bande en sens avant ou arrière pour trouver le début de la sélection désirée et démarre automatiquement la lecture. Elle peut trouver une sélection située jusqu'à 15 sélections avant ou après la position actuelle.

Pendant une lecture vers l'avant

Pour localiser la sélection suivante ou au-delà, appuyer sur la touche ►► le nombre de fois correspondant au nombre de sélections à sauter.

Pour écouter la sélection en cours de lecture depuis le début, appuyer une fois sur la touche ◀◀. Pour passer à la sélection précédente ou antérieure, appuyer sur la touche ◀◀ le nombre de fois correspondant au nombre de sélections à sauter plus une.

A partir du mode d'arrêt

Appuyer sur la touche de lecture (►) pour passer en mode de lecture, puis appuyer sur la touche ◀◀ ou ►► pour effectuer la recherche de sélection musicale comme mentionné ci-dessus.

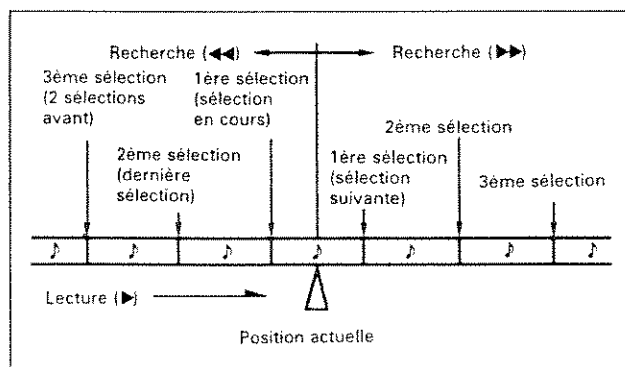
REMARQUES:

La fonction de recherche de sélection musicale pouvant, dans les cas suivants, être incapable de détecter efficacement les portions vides entre les sélections, son opération ne sera donc pas correcte. Cela n'est cependant pas un signe de mauvais fonctionnement.

- Lors de l'utilisation d'une bande ayant des portions vides d'une durée inférieure à 4 secondes entre les sélections.
- Lors de l'écoute de bandes avec de longues parties à faible niveau, comme celles de musique classique ou ayant des interruptions du son de plusieurs secondes dans les sélections.
- Lors de l'écoute de conférences ou d'interviews enregistrées, où le son est intermittent.
- Lors de l'utilisation d'une bande ayant du bruit dans les portions vides entre sélections.

Comment sont comptées les sélections

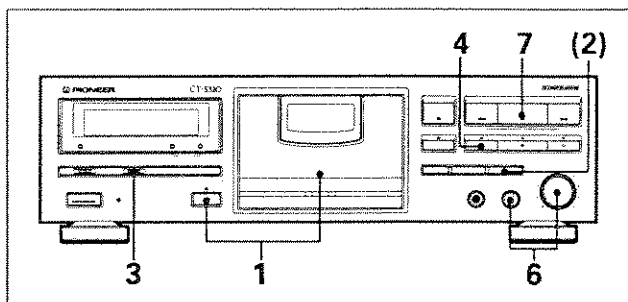
Lorsque l'opération de recherche de sélection musicale est commencée au milieu d'une sélection et que "1 ère sélection précédente" est spécifié, la lecture retourne au début de la sélection en cours. Pour retourner à des sélections plus éloignées, compter une sélection supplémentaire.



RECORDING

Erasure prevention tabs

The recording (●) button does not work when the erasure prevention tabs of the loaded cassette tape have been broken off (See pages 5 and 6). Do not press the recording (●) button with unreasonable force. When recording on both sides, make sure that both tabs are intact.



1. Load a tape for recording.
2. If you use AUTO BLE tuning, press the SUPER AUTO BLE button.
 - AUTO BLE tuning takes approximately 45 seconds, depending on the type of tape used in recording. The counter display shows AUTO BLE tuning mode. When AUTO BLE tuning is completed, the counter display resumes previous normal counter or time counter.
3. Set the DOLBY NR switch.
4. Press the recording (●) button.
5. Prepare the audio source from which you wish to record. Turn on the stereo amplifier and prepare it for playback of the desired audio source.
6. Adjust the recording level. For details, see "ADJUSTING THE RECORDING LEVEL" page 19.
7. Press the playback (▶) button or the pause (⏏) button to begin recording.

To stop recording temporarily

Press the pause (⏏) button.

- To resume playback, either press the pause (⏏) button again, or press the playback (▶) button.

To stop recording

Press the stop (■) button.

ENREGISTREMENT

Languettes de prévention d'effacement

La touche d'enregistrement (●) ne fonctionne pas lorsque les languettes de prévention d'effacement de la cassette chargée ont été brisées (Consulter les pages 5 et 6). Ne pas forcer en appuyant sur la touche d'enregistrement (●). Lors d'un enregistrement sur les deux faces, s'assurer que les deux languettes sont intactes.

1. Charger la bande pour l'enregistrement.
2. Si l'on utilise l'accord AUTO BLE, appuyer sur la touche SUPER AUTO BLE.
 - L'accord AUTO BLE exige environ 45 secondes, selon le type de cassette utilisé. L'affichage du compteur indique le mode d'accord AUTO BLE. Lorsque l'accord AUTO BLE est terminé, l'affichage du compteur reprend l'affichage précédent de compteur normal ou de compteur de durée.
3. Régler le commutateur DOLBY NR.
4. Appuyer sur la touche d'enregistrement (●).
5. Préparer la source du programme à enregistrer. Mettre l'amplificateur stéréo sous tension et le régler pour la lecture du morceau désiré.
6. Régler le niveau d'enregistrement. Pour les détails, voir "REGLAGE DU NIVEAU D'ENREGISTREMENT", page 19.
7. Appuyer sur la touche de lecture (▶) ou la touche de pause (⏏) pour commencer l'enregistrement.

Pour arrêter provisoirement un enregistrement

Appuyer sur la touche de pause (⏏).

- Pour reprendre la lecture, appuyer de nouveau sur la touche de pause (⏏) ou sur la touche de lecture (▶).

Pour arrêter l'enregistrement

Appuyer sur la touche d'arrêt (■).

RECORDING

ADJUSTING THE RECORDING LEVEL

The adjustment of the recording level is the most important factor in achieving good recording results. A high level provides a good signal-to-noise ratio and dynamic range, but an excessively high level distorts the sound. If the level is set too low for fear of sound distortion, irritating tape hiss will mar the recording. The characteristics of tapes differ depending on the manufacturer and the type of tape. Set the REC LEVEL control so that the level meter's "0 dB" indicator remains lit most of the time. No harm will be done if the "+2 dB" indicator lights momentarily at peaks. When recording without Dolby NR, set the REC LEVEL control so that the "0 dB" indicator lights, and the "0 dB" indicator lights occasionally at peaks.

NOTES:

- The optimal recording level may differ somewhat depending on the audio source and type of tape used. In order to obtain the best possible results, set the recording level after actual testing. Listen to your recordings, and adjust the level as necessary.
- The level meter may react differently during recording and playback of the same tape. This is due to differences in tape sensitivity, and creates no problem.

[Balancing the recording level between left (L) and right (R) channels] (U.K. and European models)

Due to the source to be recorded or the equipment used for playback, the sound volume balance between left and right may be shifted to one side. In this case perform fine adjustment using the REC BALANCE control.

Turning the control clockwise will lower the left channel level, and turning it counterclockwise will lower the level of the right channel.

RECORDING MUTE

Use this function to create approx. 4 second blanks needed for proper operation of the music search function.

- Press the recording mute (○) button during recording and the deck will create a blank space by recording a section which contains no signal for approximately four seconds. The deck will then enter recording pause mode.
- To create a blank which is more than four seconds long, hold the button down for the desired length of time. When the button is released, the deck will enter recording pause mode.
- To resume recording, press the pause (||) button or the playback (▶) button.

Erasing a tape

To erase the recorded contents of a tape, load the tape and follow the procedure below.

1. Set the REC LEVEL control to the MIN position.
2. Press the recording (●) button.
3. Press the playback (▶) button or the pause (||) button.

ENREGISTREMENT

REGLAGE DU NIVEAU D'ENREGISTREMENT

Le réglage du niveau d'enregistrement est le facteur le plus important pour obtenir de bons résultats d'enregistrement. Un niveau d'enregistrement élevé contribue à améliorer le rapport signal/bruit et la gamme dynamique, mais le son sera déformé s'il est trop élevé. Si le niveau est réglé trop bas par crainte de distorsion, un sifflement irritant devient perceptible dans l'enregistrement. Les caractéristiques des bandes diffèrent selon le fabricant et le type de bande. Régler la commande REC LEVEL de sorte que l'indication "0 dB" de l'indicateur de niveau reste allumée la plupart du temps. Il n'y a aucun problème si l'indication "+2 dB" s'allume provisoirement avec les signaux d'entrée de crête. Lors d'un enregistrement sans le système de réduction du bruit Dolby NR, régler la commande REC LEVEL de sorte que "0 dB" s'allume et que "0 dB" s'allume provisoirement avec les signaux d'entrée de crête.

REMARQUE:

- Le niveau d'enregistrement optimal peut différer quelque peu selon la source de musique et le type de cassette utilisé. Pour obtenir les meilleurs résultats possibles, régler le niveau d'enregistrement après un essai réel. Ecouter l'enregistrement et ajuster le niveau comme il convient.
- L'indicateur de niveau peut réagir différemment pendant l'enregistrement ou la lecture d'une même cassette. Ceci est dû aux différences de sensibilité de bande et ne pose aucun problème.

[Ajustement de l'équilibre de l'enregistrement entre les canaux gauche (L) et droit (R)] (modèles Royaume Uni et Europe)

Selon la source à enregistrer ou de l'appareil utilisé pour la lecture, l'équilibre du volume sonore entre les canaux gauche et droit peut être décalé d'un côté. Dans ce cas, effectuer un réglage fin en utilisant la commande d'équilibre d'enregistrement (REC BALANCE).

Tourner la commande dans le sens des aiguilles d'une montre pour abaisser le niveau du canal gauche et la tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour abaisser le niveau du canal droit.

SOURDINE A L'ENREGISTREMENT

Utiliser cette fonction pour créer les espaces vierges de quatre secondes environ nécessaires pour un fonctionnement correct de la fonction de recherche de sélection musicale.

- Appuyer sur la touche de sourdine à l'enregistrement (○) pendant l'enregistrement; la platine créera une section vierge en enregistrant une section ne contenant aucun signal pendant environ quatre secondes. La platine passe ensuite dans le mode d'attente à l'enregistrement.
- Pour créer un espace vierge de plus de quatre secondes, maintenir la touche enfoncée pendant la durée désirée. La platine passe en mode de pause à l'enregistrement lorsque la touche est relâchée.
- Pour reprendre l'enregistrement, appuyer sur la touche de pause (||) ou la touche de lecture (▶).

Effacement d'une bande

Pour effacer le contenu enregistré d'une bande, charger la bande et procéder comme suit.

1. Régler la commande REC LEVEL sur la position "MIN".
2. Appuyer sur la touche d'enregistrement (●).
3. Appuyer sur la touche de lecture (▶) ou la touche de pause (||).

SUPER AUTO BLE

- (See page 13 "AUTO BLE TUNING SYSTEM")

OPERATION PROCEDURE

1. Insert a tape for recording. (Note that a recording cannot be made if the tab(s) is removed.)
2. Press the SUPER AUTO BLE button.

AUTO BLE tuning takes approximately 45 seconds, depending on the type of tape used in recording. The counter display shows AUTO BLE tuning mode.

When AUTO BLE tuning is completed, the counter display resumes previous normal counter or time counter.

The tape will be forwarded for approximately one second after pressing the start button so that recording will start from the recordable portion of the tape.

The operation is completed when the start position is resumed.

NOTES:

- To cancel adjusted AUTO BLE tuning, press the SUPER AUTO BLE button again.
- Make sure to readjust AUTO BLE when using a tape of different type.
- During AUTO BLE tuning, the Dolby NR circuit will not work. Therefore, the position of the DOLBY NR switch may be set to OFF, B or C.
- To cancel AUTO BLE tuning (e.g. must record urgently), press the stop (■) button.
- If "Err" flashes in the counter indicator area during AUTO BLE tuning, it indicates that the magnetic characteristics of that portion of the tape are poor (this may be caused by wrinkles, wear, dust, exposure to chemicals, etc.)
If this occurs, fast forward or rewind the tape for a few seconds, then perform the AUTO BLE tuning procedure again. If "Err" appears once again, cancel the AUTO BLE tuning, or use a different tape.

SUPER AUTO BLE

- (Voir page 13 "SYSTEME D'ACCORD AUTO BLE")

PROCEDURE

1. Charger la bande à enregistrer. (Noter qu'un enregistrement ne peut être effectué lorsque la (les) languette(s) prévention d'effacement de la cassette chargée ont été brisées.)

2. Appuyer sur la touche SUPER AUTO BLE.

L'accord AUTO BLE exige environ 45 secondes, selon le type de cassette utilisé. L'affichage du compteur indique le mode d'accord AUTO BLE.

Lorsque l'accord AUTO BLE est terminé, l'affichage du compteur reprend l'affichage précédent de compteur normal ou de compteur de durée.

La bande sera avancée pendant environ une seconde après la pression sur la touche de démarrage de sorte que l'enregistrement commence à partir de la partie enregistrable de la bande. L'opération est terminée lorsque la position de début est reprise.

REMARQUES:

- Pour annuler l'accord SUPER AUTO BLE accordée, appuyer de nouveau sur la touche AUTO BLE.
- Toujours réajuster la fonction AUTO BLE lors de l'utilisation d'une bande d'un type différent.
- Pendant l'accord AUTO BLE, le circuit Dolby NR ne fonctionne pas. En conséquence, le commutateur DOLBY NR peut être réglé sur la position OFF, B ou C.
- Pour annuler l'accord AUTO BLE (p.e. en cas d'un enregistrement urgent), appuyer sur la touche d'arrêt (■).
- Si "Err" clignote dans l'indicateur du compteur pendant l'accord AUTO BLE, cela indique que les caractéristiques de cette portion de la bande sont mauvaises (cela peut être causé par des plis, une usure, de la poussière, une exposition à des produits chimiques, etc.)
Dans ce cas, avancer ou reculer rapidement la bande pendant quelques secondes, puis effectuer de nouveau la procédure d'accord AUTO BLE. Si "Err" apparaît de nouveau, annuler l'accord AUTO BLE ou utiliser une autre bande.

SUPER AUTO BLE

The following illustrates the operation:

(Operation completed within approximately 45 seconds)

	Display
	Counter indicator
START	00.00 (Normal counter)
① ● Adjusting recording bias.	BIAS
② ● Adjusting recording level (sensitivity).	LEV'L
③ ● Adjusting recording equalizer.	E Q
STOP END	00.00 (Return to normal counter)

Error display

- If the old tape, the tape end or the leader (white portion) immediately prior to the tape end is reached during AUTO BLE operation, tuning becomes impossible. That means recording will stop immediately and the counter indicator will display the following (flashing) message: "Err"
In this case, press the SUPER AUTO BLE button again to reset, and record without AUTO BLE tuning.
- SUPER AUTO BLE button does not performing tuning during REC, REC/PAUSE or REC MUTE modes.

SUPER AUTO BLE

Le tableau suivant décrit l'opération:

(Opération terminée après environ 45 secondes)

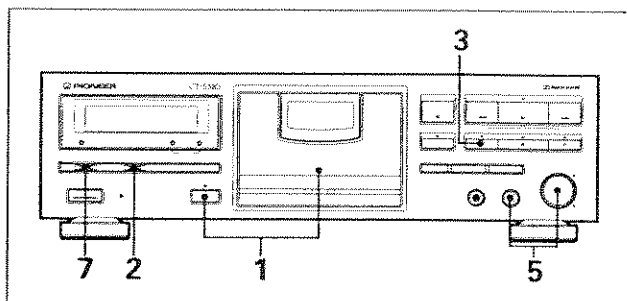
	Affichage
	Indicateur de compteur
START (DEBUT)	00.00 (Compteur normal)
① ● Réglage de la polarisation d'enregistrement.	BIAS
② ● Réglage du niveau d'enregistrement (sensibilité).	LEV'L
③ ● Réglage de l'égalisation d'enregistrement.	E Q
STOP (ARRET) END (FIN)	00.00 (Retour au compteur normal)

Affichage d'erreur

- Si la fin de la bande ou l'amorce (portion blanche) immédiatement avant la fin de la bande est atteinte pendant l'opération AUTO BLE, l'accord devient impossible. Cela signifie que l'enregistrement s'arrêtera immédiatement et que l'indicateur du compteur affichera le message (clignotant) suivant: "Err"
Dans ce cas, appuyer de nouveau sur la SUPER AUTO BLE pour réinitialiser la fonction et procéder à l'enregistrement sans l'accord AUTO BLE.
- La touche SUPER AUTO BLE ne permet pas d'effectuer l'accord pendant les modes d'enregistrement (REC), de pause à l'enregistrement (REC/PAUSE) ou de sourdine à l'enregistrement (REC MUTE).

RECORDING AND PLAYBACK USING AN AUDIO TIMER

UNATTENDED RECORDING



1. Load a tape for recording.
 - Make sure that the tape is properly rewound.
2. Set the DOLBY NR switch.
3. Press the recording (●) button.
4. Prepare the audio source.
 - Set the amplifier input selector to tuner, then tune in the desired station.
5. Adjust the recording level.
6. Set the audio timer.
 - When the timer is set, it will turn off the power of all connected components.
7. Set the TIMER mode switch to the REC position.
 - At the preset time, the power will be turned on, and recording will begin automatically.

NOTES:

- Timer recording will not work if the erasure prevention tabs of the tape loaded have been removed.
- Operations depend on the type of audio timer used; be sure to consult the operating instructions of the audio timer you actually use.
- When not performing timer operations, set the TIMER mode switch to the OFF position. Otherwise, recording might begin unexpectedly when the power is turned on.
- Turn down the volume of the amplifier if you do not wish to listen to the program while it is being recorded.
- If any of the operation buttons is pressed within approx. 4 seconds after connecting the power cord, timer controlled recording will be cancelled even if the TIMER mode switch is left in REC position. Disconnect the power cord to reset the timer controlled recording, and do not touch any of the operation buttons within approx. 4 seconds after reconnecting the power cord.

ENREGISTREMENT ET LECTURE PRO- GRAMMES PAR MINUTERIE AUDIO

ENREGISTREMENT AUTOMATIQUE

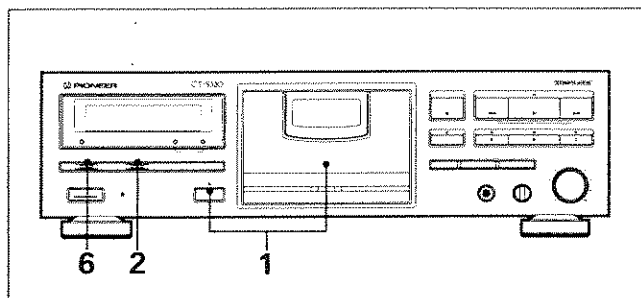
1. Charger la bande à enregistrer.
 - S'assurer que la bande est correctement enroulée.
2. Régler le commutateur DOLBY NR.
3. Appuyer sur la touche d'enregistrement (●).
4. Préparer la source audio.
 - Régler le sélecteur d'entrée de l'amplificateur sur la position tuner, puis accorder la station d'émission désirée.
5. Ajuster le niveau d'enregistrement.
6. Régler la minuterie audio.
 - Lorsque la minuterie audio est réglée, elle met tous les composants raccordés hors tension.
7. Régler le commutateur de mode TIMER sur la position REC.
 - A l'heure préréglée, l'alimentation est activée et l'enregistrement démarre automatiquement.

REMARQUES:

- L'enregistrement par minuterie ne fonctionnera pas si les languettes de prévention d'effacement de la cassette insérée ont été brisées.
- Le fonctionnement dépend du type de minuterie audio utilisée; toujours consulter le mode d'emploi de l'appareil utilisé.
- Lorsque la fonction de minuterie n'est pas utilisée, toujours régler le commutateur de mode TIMER sur la position OFF. Dans le cas contraire, l'enregistrement peut commencer de manière imprévue à la mise sous tension.
- Baisser le volume de l'amplificateur si l'on ne veut pas écouter le programme qui est enregistré.
- Si l'une des touches est enfoncée dans les 4 secondes environ après avoir connecté le cordon d'alimentation, l'enregistrement programmé par minuterie s'annule même si l'interrupteur de la minuterie est laissé en position REC. Débrancher le cordon d'alimentation pour reprogrammer l'enregistrement, et ne toucher aucune touche dans les 4 secondes environ, après avoir raccordé le cordon d'alimentation.

RECORDING AND PLAYBACK USING AN AUDIO TIMER

WAKE-UP PLAYBACK



1. Load a prerecorded tape.
 - Make sure that the tape is properly rewrapped.
2. Set the DOLBY NR switch.
3. Set the stereo amplifier for tape playback.
 - Adjust the volume level by playing back a portion of the tape.
4. Rewind the tape to the position where playback is to start.
5. Set the audio timer.
 - When the timer is set, it will turn off the power of all connected components.
6. Set the TIMER mode switch to the PLAY-REPEAT position.
 - At the time set on the audio timer, the power will be turned on and playback will begin automatically.

NOTES:

- When the TIMER mode switch set to the PLAY-REPEAT position for the wake-up playback, the unit is into the repeat playback mode (see page 16).
- Operations depend on the type of audio timer used; be sure to consult the operating instructions of the audio timer you actually use.
- When not performing timer operations, set the TIMER mode switch to the OFF position. Otherwise, playback might begin unexpectedly when the power is turned on.
- If any of the operation buttons is pressed within approx. 4 seconds after connecting the power cord, timer controlled playback will be cancelled even if the TIMER mode switch is left in PLAY position. Disconnect the power cord to reset the timer controlled playback, and do not touch any of the operation buttons within approx. 4 seconds after reconnecting the power cord.

ENREGISTREMENT ET LECTURE PROGRAMMES PAR MINUTERIE AUDIO

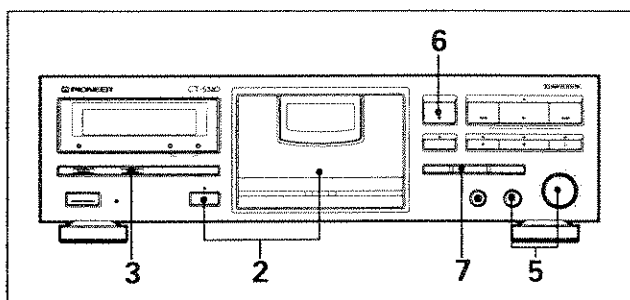
LECTURE DE REVEIL

1. Charger une cassette enregistrée.
 - S'assurer que la bande est correctement enroulée.
2. Régler le commutateur DOLBY NR.
3. Régler l'amplificateur stéréo pour une lecture de bande.
 - Ajuster le niveau de volume en procédant à la lecture d'une partie de la bande.
4. Rembobiner la bande à la position où la lecture doit commencer.
5. Régler la minuterie audio.
 - Lorsque la minuterie a été réglée, elle met tous les composants raccordés hors tension.
6. Régler le commutateur de mode TIMER sur la position PLAY-REPEAT.
 - A l'heure réglée sur la minuterie, l'alimentation est activée et la lecture démarre automatiquement.

REMARQUES:

- Lorsque le commutateur de mode TIMER est placé sur la position PLAY-REPEAT pour la lecture de réveil, l'appareil passe dans le mode de lecture répétée (voir page 16).
- Les opérations dépendent du type de minuterie audio utilisée; prière de consulter le mode d'emploi de l'appareil utilisé.
- Lorsque la fonction de minuterie n'est pas utilisée, toujours régler le commutateur de mode TIMER sur la position OFF. Dans le cas contraire, la lecture peut commencer de manière imprévue à la mise sous tension.
- Si l'une des touches de commande est enfoncée dans les 4 secondes environ après le raccordement du cordon d'alimentation, l'enregistrement programmé par minuterie sera annulé même si le commutateur de mode TIMER est laissé en position PLAY. Débrancher le cordon d'alimentation pour reprogrammer l'enregistrement programmé par minuterie et ne toucher à aucune touche dans les 4 secondes environ, après avoir raccordé le cordon d'alimentation.

CD · DECK SYNCHRO RECORDING



If the CD player has a program function to determine the order of playback, program the CD player before beginning this operation.

1. Load a compact disc in the CD player.
2. Load the cassette for recording.
 - Rewind the tape to the desired starting position.
3. Set the DOLBY NR switch.
4. Press the play button of the CD player.
5. Adjust the recording level.
 - See page 19.
6. Press the stop (■) button of both the cassette deck and the CD player.
 - Unless both this deck and the CD player are in stop mode, synchro recording cannot be performed.
7. Press the CD SYNCHRO button.
 - The cassette deck begins recording, and the CD player begins playback.

When the compact disc finishes playing:

The CD player enters stop mode and the cassette deck enters recording standby mode. Change the disc and press the play button of the CD player to resume recording. If the CD player does not resume play within one minute, the cassette deck enters stop mode.

When the CD player changes discs (twin tray or multi-play disc CD players):

The cassette deck enters recording standby mode, and resumes recording when the CD player begins playing the next disc. A four-second blank space is automatically created between tracks.

ENREGISTREMENT SYNCHRONE DE PLATINE DE CD

Si le lecteur de CD possède une fonction de programme pour déterminer l'ordre de la lecture, programmer le lecteur de CD avant de commencer cette opération.

1. Mettre un disque compact en place dans le lecteur de CD.
2. Mettre la cassette à utiliser pour l'enregistrement en place.
 - Avancer la bande au point où l'enregistrement doit commencer.
3. Régler le commutateur DOLBY NR.
4. Appuyer sur la touche de lecture du lecteur de CD.
5. Ajuster le niveau d'enregistrement.
 - Voir page 19.
6. Appuyer sur la touche d'arrêt (■) de la platine à cassette et du lecteur de CD.
 - Si cette unité et le lecteur de CD ne sont pas en mode d'arrêt, l'enregistrement synchrone ne peut être effectué.
7. Appuyer sur la touche CD SYNCHRO.
 - La platine à cassette commence l'enregistrement simultanément avec le début de la lecture du lecteur de CD.

Lorsque la lecture du disque compact se termine:

Le lecteur de CD passe en mode d'arrêt et la platine à cassette passe en mode de pause à l'enregistrement. Changer le disque et appuyer sur la touche de lecture sur le lecteur de CD pour reprendre l'enregistrement. Si le lecteur de CD ne reprend pas la lecture après une minute, la platine à cassette passe en mode d'arrêt.

Lorsque le lecteur de CD change les disques (avec les lecteurs de CD à deux plateaux ou multiples disques):

La platine à cassette passe en mode d'attente à l'enregistrement, puis reprend l'enregistrement lorsque le lecteur de CD commence la lecture du disque suivant. Une section vierge de quatre secondes est automatiquement créée entre les sélections.

CD · DECK SYNCHRO RECORDING

When the end of the tape is reached while the CD player is still playing:

The CD player returns to the beginning of the currently-playing selection and then enters the pause mode. To resume recording, turn the tape over or load another tape. Synchro recording can be resumed by pressing the CD SYNCHRO button again. (The CD SYNCHRO button should be pressed within 1 minute. If more than 1 minute elapses, the CD player will enter stop mode.)

NOTES:

- Even when the CD player is connected to the amplifier with an optical fiber cable, connect the CD player to the amplifier or this unit with the input and output cords with pin plug.
- The CD · DECK SYNCHRO function only works with PIONEER CD players equipped with the CD · DECK SYNCHRO function.
- Be sure to connect the deck and the CD player with the CD · DECK SYNCHRO control cord.
- Although recording begins when the CD SYNCHRO button is pressed, the CD player does not start playback until the button is released. This function can be used to advance the tape past the leader section, or to create a blank section on the tape.
- Only PIONEER CD players equipped with a CD SYNCHRO jack can be used for CD · DECK SYNCHRO recording. Any type of CD player which meets these requirements, including twin-tray or multi-play models, can be used.

ENREGISTREMENT SYNCHRONE DE PLATINE DE CD

Lorsque la fin de la bande est atteinte alors que la lecture du CD n'est pas terminée:

Le lecteur de CD retourne au début de la sélection en cours de lecture, puis passe en mode de pause. Pour reprendre l'enregistrement, retourner la cassette ou en mettre une autre en place. L'enregistrement synchrone peut être repris en appuyant de nouveau sur la touche CD SYNCHRO. (La touche CD SYNCHRO doit être enfoncée dans la minute qui suit. Le lecteur de CD passe en mode arrêt si plus d'une minute s'écoule.)

REMARQUES:

- Même lorsque le lecteur de CD est connecté à l'amplificateur avec un câble de fibre optique, connecter le lecteur de CD à l'amplificateur ou à cette unité avec les cordons d'entrée et de sortie avec fiche.
- La fonction de synchronisation de CD · DECK SYNCHRO ne fonctionne qu'avec les lecteurs de CD PIONEER équipés de la fonction de synchronisation de lecteur de CD.
- Toujours connecter la platine au lecteur de CD en utilisant le cordon de contrôle de synchronisation de platine de CD fourni.
- Bien que l'enregistrement commence lorsque la touche CD SYNCHRO est enfoncée, le lecteur de CD ne commence la lecture que lorsque la touche est relâchée. Il est possible d'utiliser cette fonction pour permettre à la bande d'avancer au-delà de l'amorce avant de commencer la lecture du CD ou pour créer une section non enregistrée sur la bande.
- Seuls les lecteurs de CD PIONEER équipés de la prise CD SYNCHRO peuvent être utilisés pour l'enregistrement CD · DECK SYNCHRO. Tout type de lecteur de CD répondant à cette prescription, y compris les modèles à deux plateaux ou disques multiples, peut être utilisé.

TROUBLESHOOTING

Incorrect operations are often mistaken for trouble and malfunctions. If you think that there is something wrong with this component, check the points below. Sometimes, the trouble may lie in another component. Investigate the other components and electrical appliances being used. If the trouble cannot be rectified even after exercising the checks listed below, ask your nearest PIONEER authorized service center or your dealer to carry out repair work.

Symptom	Cause	Remedy
Cassette door does not open. Cassette door does not close.	• Tape mechanism was not stopped. • Cassette tape has not been loaded properly.	• Press the stop (■) button. • Load the tape again.
No power when POWER switch is set to ON.	• Disconnected power cord. • Power cord is connected to switched auxiliary outlet on a stereo component which is turned STANDBY.	• Connect properly to a power outlet. • Turn on the power of that component.
Tape does not run.	• Tape is wound to its end. • Cassette tape not loaded properly. • Slack tape. • The deck is in the pause mode.	• Rewind tape. • Reload tape. • Take up slack using pencil (see pages 5 and 6). • Press the pause (■) button.
No sound.	• Stereo amplifier function switch is not set to TAPE. • Stereo amplifier volume control is at minimum position. • Unrecorded tape has been loaded. • Disconnected or improper stereo amplifier connection. • Dirty heads.	• Set it to TAPE. • Turn up the volume. • Use a recorded tape. • Check all connections (see page 8). • Clean the heads (see page 7).
No recording.	• Cassette tape accidental erasure prevention tab broken off. • Disconnected or improper stereo amplifier connection. • Dirty heads. • REC LEVEL control set too low (no indication of the level meter during recording).	• Replace tape or cover tab hole with adhesive tape (see pages 5 and 6). • Check all connections (see page 8). • Clean the heads (see page 7). • Adjust the REC LEVEL control as indicated on page 19 and record.
Previous sound remains when recording anew.	• Dirty heads.	• Clean heads (see page 7).
Low treble sound.	• A tape which was not recorded with the Dolby NR System is being played back with DOLBY NR ON. • Dirty heads.	• Set DOLBY NR to OFF. • Clean heads (see page 7).
Boosted treble.	• A tape which was recorded with the Dolby NR Systems is being played back with DOLBY NR OFF.	• Set DOLBY NR to B or C.
Distorted sound.	• Distortion in recorded tape itself. • Recording level is too high. • Dirty heads.	• Try a different tape. • Turn down recording level and record again (see page 19). • Clean heads (see page 7).
Unstable or intermittent sound.	• Dirty heads, pinch roller and capstan. • Cassette tape is not wound up uniformly.	• Clean (see page 7). • Fast forward or rewind tape to wind up tape again.

Symptom	Cause	Remedy
High noise level.	• Tape itself has high noise level. • Connecting cord has been connected improperly. • Unit has been placed near TV set. • Recording level is too low. • Dirty heads. • Heads are magnetized.	• Replace cassette tape. • Inspect input and output connections; connect cords properly (see page 8). • Move the deck away from the TV set or turn the TV power off. • Turn up recording level and record (see page 19). • Clean heads (see page 7). • Demagnetize them with head eraser.
Recording or palyback starts suddenly when turning power on.	• TIMER mode selector is set to the PLAY-REPEAT or REC position.	• Set TIMER mode selector to OFF.
Cannot use the remote control system.	• The control cord is not connected.	• Connect control cord properly (see page 8).
CD · DECK SYNCHRO recording cannot be carried out.	• CD · DECK SYNCHRO control cord and Input/Output cords are not connected. • The cassette tape accidental erasure prevention tabs are broken. • The tape ran out while in the CD · DECK SYNCHRO mode.	• Connect correctly (see page 8). • Replace the cassette with one whose tabs are intact (see pages 5 and 6). • Replace the tape with a longer one.
The CD SYNC indicator is off during CD · DECK SYNCHRO recording.	• After the deck entered recording standby mode, more than 1 minute elapsed before the CD player resumed playback.	• Change the disc and press the CD SYNCHRO button again.

GUIDE DE DEPANNAGE

Des erreurs de manipulation sont souvent prises pour une défaillance ou un mauvais fonctionnement. En présence d'une difficulté apparente, prière de passer en revue les points suivants. Le problème peut également provenir d'un autre composant. Examiner les autres composants et les appareils électriques utilisés en même temps.

Si le problème ne peut pas être résolu même après avoir effectué les vérifications ci-dessous, s'adresser au centre de service ou au concessionnaire PIONEER le plus proche pour faire réparer l'appareil.

Symptôme	Cause probable	Remède
La porte de cassette ne s'ouvre pas. La trappe de cassette ne se ferme pas.	- Le mécanisme de transport de bande n'a pas été arrêté. - La cassette n'est pas correctement chargée.	- Appuyer sur la touche d'arrêt (■). - Réintroduire la cassette.
Pas d'alimentation lorsque l'interrupteur d'alimentation (POWER) est enclenché (ON).	- Le cordon d'alimentation est débranché. - Le composant stéréo auquel le cordon d'alimentation est connecté est hors circuit.	- Insérer correctement la fiche du cordon d'alimentation. - Mettre le composant sous tension.
La bande ne défile pas.	- La bande est complètement enroulée. - La cassette n'est pas correctement chargée. - La bande présente du jeu. - La platine est en mode pause.	- Rembobiner la bande. - Réintroduire la cassette. - Reprendre le jeu de la bande en utilisant un crayon (consulter les pages 5 et 6). - Appuyer sur la touche de pause (■).
Pas de son	- Le sélecteur de fonction de l'amplificateur stéréo n'est pas réglé sur TAPE. - La commande de volume de l'amplificateur stéréo est réglée à la position minimum. - Une bande non enregistrée a été chargée. - Mauvaise raccordement ou contact de l'amplificateur stéréo. Les têtes sont sales.	- Le régler sur TAPE. - Augmenter le réglage de la commande de volume. - Charger une bande enregistrée. - Vérifier tous les raccordements (voir page 8). Nettoyer les têtes (voir page 7).
Pas d'enregistrement	- Les languettes de prévention d'effacement de la cassette sont brisées. - Mauvais raccordement ou contact de l'amplificateur stéréo. Les têtes sont sales. - La commande REC LEVEL est réglée trop bas (pas d'indication de l'indicateur de niveau pendant l'enregistrement)	- Remplacer la cassette ou recouvrir l'orifice de la languette avec du ruban adhésif (consulter les pages 5 et 6). - Vérifier tous les raccordements (voir page 8). Nettoyer les têtes (voir page 7). - Ajuster le réglage de la commande de niveau d'enregistrement (REC LEVEL) comme indiqué à la page 19 et procéder à l'enregistrement.
Le son d'enregistrements précédents reste lorsqu'une bande est de nouveau enregistrée.	Les têtes sont sales.	Nettoyer les têtes (voir page 7).
Pas assez de haute fréquence	- Une bande enregistrée sans système Dolby NR est reproduite avec le commutateur DOLBY NR sur la position ON. Les têtes sont sales.	- Placer le commutateur DOLBY NR sur la position OFF. Nettoyer les têtes (voir page 7).
Les hautes fréquences sont accentuées	Une bande encodée avec le système Dolby est reproduite avec le commutateur DOLBY NR sur la position OFF.	Placer le commutateur DOLBY NR sur la position B ou C.
Le son est déformé.	- Le signal enregistré lui-même est déformé. - Le niveau d'enregistrement est trop élevé. Les têtes sont sales.	- Essayer une autre cassette. - Réduire le réglage du niveau d'enregistrement et enregistrer de nouveau (voir page 19). Nettoyer les têtes (voir page 7).
Son instable ou intermittent	Les têtes, le galet-presseur ou le cabestan sont sales. - La bande de la cassette n'est pas enroulée de manière uniforme.	Nettoyer (voir page 7). - Faire rapidement avancer ou reculer la bande pour la réenrouler correctement.

Symptôme	Cause probable	Remède
Trop de parasites.	• Une bande parasitée est utilisée. • Les cordons de raccordement ont été mal connectés. • L'appareil est placé à proximité d'un téléviseur. • Le niveau d'enregistrement est trop bas. • Les têtes sont sales. • Les têtes sont magnétisées.	• Remplacer la cassette. • Vérifier les raccordements d'entrée et de sortie; connecter correctement les cordons (voir page 8). • Eloigner la platine du téléviseur ou éteindre ce dernier. • Augmenter le niveau d'enregistrement et recommencer l'enregistrement (voir page 19). • Nettoyer les têtes (voir page 7). • Les démagnétiser avec un démagnétiseur (voir page 7).
L'enregistrement ou la lecture démarre brusquement à la mise sous tension.	• Le commutateur de mode TIMER est réglé sur la position PLAY-REPEAT ou REC.	• Régler le commutateur de mode TIMER sur la position OFF.
La télécommande de système ne fonctionne pas.	• Le cordon de contrôle n'est pas connecté.	• Connecter correctement le cordon de contrôle (voir page 8).
L'enregistrement CD · DECK SYNCHRO ne peut pas être correctement utilisé.	• Le cordon de contrôle CD · DECK SYNCHRO et les cordons entrée/sortie ne sont pas connectés. • Les languettes de prévention d'effacement de la cassette sont brisées. • La bande s'est terminée pendant l'opération CD · DECK SYNCHRO.	• Les connecter correctement (voir page 8). • Remplacer la cassette par une dont les languettes sont intactes (consulter les pages 5 et 6). • Remplacer la cassette par une cassette plus longue.
L'indicateur CD SYNC n'est pas allumé pendant un enregistrement CD · DECK SYNCHRO.	• Lorsque la platine est passé dans le mode d'attente à l'enregistrement, plus d'une minute passe avant que le lecteur de CD ne reprend la lecture.	• Changer le disque et appuyer à nouveau sur la touche CD SYNCHRO.

SPECIFICATIONS

System.....	4 track, 2-channel stereo
Heads.....	"Hard Permalloy" recording/playback head × 1 "Ferrite" erasing head × 1
Motor.....	DC servo motor × 1
Wow and Flutter.....	No more than 0.075% (WRMS, JIS) No more than ±0.18% (DIN)
Fast Winding Time.....	Approx. 90 seconds (C-60 tape)
Frequency Response (at -20 dB recording level)	
TYPE IV (Metal) tape.....	25 to 18,000 Hz
TYPE II (High/CrO ₂) Tape.....	25 to 17,000 Hz
TYPE I (Normal) Tape.....	25 to 17,000 Hz
Signal-to-Noise Ratio (Dolby NR OFF)	
Dolby NR off.....	More than 57 dB
Noise Reduction Effect	
Dolby B-type NR ON.....	More than 10 dB (at 5 kHz)
Dolby C-type NR ON.....	More than 19 dB (at 5 kHz)
Harmonic Distortion.....	No more than 1.0% (at -4 dB: 160 nwb/m)
Input (Sensitivity)	
LINE (INPUT).....	100 mV (Input impedance 67 kΩ)
MIC.....	0.5 mV (Multivoltage and Australian models only)
Output (Reference level)	
LINE (OUTPUT).....	0.5 V (Output impedance 3 kΩ)
Headphone (PHONES).....	0.63 mW (Load Impedance 8 Ω)

Miscellaneous

Power requirements

U.K., model.....	AC 230—240 Volts~, 50/60 Hz
European model.....	AC 220—230 Volts~, 50/60 Hz
Multi-voltage models.....	AC 110V/120V—127V/220V/240V (switchable), 50/60 Hz

Power consumption.....17 W

Dimensions

U.K. and European models.....	420 (W)×125 (H)×280 (D) mm
Multi-voltage and Australian models.....	420 (W)×120 (H)×280 (D) mm

Weight (without package)

European and Multivoltage model.....	3.9 kg
U.K. and Australian models.....	4.2 kg

Subfunctions

- Dolby B-type and C-type NR Systems
- DOLBY HX PRO system
- Auto tape selector (TYPE I, II, IV)
- Headphones jack
- 4-digit electronic tape/time counter
- Music search up to ±15 selections
- Automatic space recording mute
- AUTO BLE tuning system
- FL level meter 7 + 1 segments (with peak hold)
-  System remote control available
- CD · DECK SYNCHRO function
- Timer Recording/Playback (Automatic repeat playback ON)
- MIC jack (Multivoltage and Australian models)

Accessories

Operating instructions.....	1
Connection cord with pin plugs.....	2
 Remote control cord.....	1
CD · DECK SYNCHRO control cord.....	1

NOTE:

Specifications and design subject to possible modifications without notice, due to improvements.

FICHE TECHNIQUE

Système	4 pistes, 2 canaux stéréo
Têtes	Tête d'enregistrement/lecture "Hard Permalloy" × 1 Tête d'effacement "Ferrite" × 1
Moteur	Moteur de cabestan Servo CC × 1
Pleurage et scintillement	Pas plus de 0,075% (WRMS, JIS) Pas plus de ±0,18% (DIN)
Durée d'avance rapide	Approximativement 90 secondes (bande C-60)
Réponse en fréquence (à un niveau d'enregistrement de -20 dB)	
TYPE IV Bande (Metal)	25 à 18 000 Hz
TYPE II Bande (Position haute/CrO ₂)	25 à 17 000 Hz
TYPE I Bande (Normal)	25 à 17 000 Hz
Rapport Singal/Bruit (Dolby NR off)	
Dolby NR off	Plus de 57 dB
Effet de réduction du bruit	
Dolby NR Type B ON	Plus de 10 dB (à 5 kHz)
Dolby NR Type C ON	Plus de 19 dB (à 5 kHz)
Distortion harmonique	Pas plus de 1,0% (at -4 dB: 160 nwb/m)
Entrée (sensibilité)	
LINE (INPUT)	100 mV (impédance d'entrée 67 kΩ)
Microphone (MIC)	0,5 mV (modèles Australien et multivoltés seulement)
Sortie (niveau de référence)	
LINE (OUTPUT)	0,5 V (impédance de sortie 3 kΩ)
Casque (PHONES)	0,63 mW (impédance de charge 8 Ω)

Divers

Alimentation	
Modèles RU, l'Australie	CA 230—240 Volts~, 50/60 Hz
Modèles Européens	CA 220—230 Volts~, 50/60 Hz
Modèles tension multiple	CA 110V/120V—127V/ 220V/240V (commutable), 50/60 Hz
Consommation	17 W
Dimensions	
Modèles Royaume-Uni et Européen	420 (L)×125 (H)×280 (P) mm
Modèle multivolté et Australie	420 (L)×120 (H)×280 (P) mm
Poids (sans emballage)	
Modèle Européen et multivolté	3,9 kg
Modèle Australie et Royaume-Uni	4,2 kg

Fonctions auxiliaires

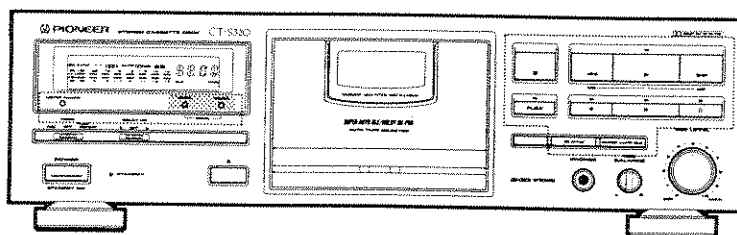
- Systèmes Dolby NR Types B et C
- Système DOLBY HX PRO
- Sélecteur de bande automatique (TYPE I, II, IV)
- Prise de casque
- Compteur de bande/durée électronique à 4 chiffres
- Recherche de ±15 sélections musicales
- Sourdine à l'enregistrement avec espace automatique
- Système d'accord AUTO BLE
- Indicateur de niveau FL 7 + 1 segments (avec maintien de crête)
-  Télécommande de système disponible
- Fonction CD · DECK SYNCHRO
- Enregistrement/lecture par minuterie (lecture répétée automatique)
- Prise MIC (modèles Australien et multivolté)

Accessoires

Mode d'emploi	1
Cordon de raccordements avec fiches à broche	2
 Cordon de télécommande	1
Cordon de contrôle de synchronisation de platine de CD (CD · DECK SYNCHRO)	1

REMARQUE:

Aux fins d'amélioration, les spécifications et la conception sont susceptibles de modification sans préavis.



About the Demo Mode:

- Press the COUNTER MODE button and the COUNTER RESET button simultaneously to set the demonstration mode. To cancel the demonstration mode, press any one of the buttons enclosed in dotted the lines above.

A propos du mode de démonstration:

- Appuyer simultanément sur la touche de mode du compteur de bande (COUNTER MODE) sur la touche de remise à zéro du compteur (COUNTER RESET) pour passer en mode de démonstration. Pour annuler le mode de démonstration, appuyer sur l'une des touches encadrées dans les lignes pointillées ci-dessus.

Published by Pioneer Electronic Corporation.
Copyright © 1993 Pioneer Electronic Corporation.
All rights reserved.

PIONEER ELECTRONIC CORPORATION 4-1, Meguro 1-Chome, Meguro-ku, Tokyo 153, Japan
PIONEER ELECTRONICS [USA] INC. 2265 East 220th Street, Long Beach, California 90810, U.S.A.
P.O. BOX 1720, Long Beach, California 90801, U.S.A.
PIONEER ELECTRONICS OF CANADA, INC. 300 Allstate Parkway Markham, Ontario L3R 0P2, Canada
PIONEER ELECTRONIC [EUROPE] N.V. Haven 1087 Keetberglaan 1, 9120 Melsele, Belgium, TEL: 03/750.05.11
PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD. 178-184 Boundary Road, Braeside, Victoria 3195, Australia, TEL: [03] 580-9911